

Edición
en lengua española

Comunicaciones e informaciones

<u>Número de información</u>	Sumario	Página
	<i>I Comunicaciones</i>	
	Comisión	
2002/C 242/01	Tipo de cambio del euro	1
2002/C 242/02	Ayudas estatales — Italia — Ayuda C 45/2002 (ex N 428/2000) — Región Sicilia: ayudas al empleo (refinanciación de la Ley regional nº 30/1997) — Invitación a presentar observaciones, en aplicación del apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE ⁽¹⁾	2
2002/C 242/03	Ayudas estatales — Italia — Ayuda C 52/2002 (ex N 833/2001) — Ley Provincial nº 6/99: «Disposiciones especiales para el sector del transporte» (Provincia Autónoma de Trento) — Invitación a presentar observaciones, en aplicación del apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE ⁽¹⁾	8
2002/C 242/04	Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE — Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones	15
2002/C 242/05	Anuncio de inicio de una reconsideración provisional parcial de las medidas antidumping aplicables a las importaciones de determinadas chapas eléctricas con granos orientados originarias de Rusia	16
2002/C 242/06	Comunicación de la Comisión en el marco de la aplicación de la Directiva 2002/40/EC del Consejo ⁽¹⁾	17
2002/C 242/07	Anuncio de expiración de medidas antidumping	18
	Fundación Europea de Formación	
2002/C 242/08	La Fundación Europea de Formación aprueba el Código de buena conducta administrativa	19

<u>Número de información</u>	Sumario (<i>continuación</i>)	Página
	II <i>Actos jurídicos preparatorios en aplicación del título VI del Tratado de la Unión Europea</i>	
2002/C 242/09	Iniciativa del Reino de Bélgica con vistas a la adopción de la Decisión del Consejo por la que se crea una red europea de puntos de contacto nacionales para la justicia reparadora	20
<hr/>		
	III <i>Informaciones</i>	
	Comisión	
2002/C 242/10	Resultados de las licitaciones (ayuda alimentaria comunitaria)	24

I

(Comunicaciones)

COMISIÓN

Tipo de cambio del euro ⁽¹⁾

7 de octubre de 2002

(2002/C 242/01)

1 euro =

Moneda	Tipo de cambio	Moneda	Tipo de cambio		
USD	dólar estadounidense	0,9808	LVL	lats letón	0,593
JPY	yen japonés	121,84	MTL	lira maltesa	0,4124
DKK	corona danesa	7,4273	PLN	zloty polaco	4,0784
GBP	libra esterlina	0,6265	ROL	leu rumano	32378
SEK	corona sueca	9,0918	SIT	tólar esloveno	228,52
CHF	franco suizo	1,4621	SKK	corona eslovaca	41,926
ISK	corona islandesa	85,36	TRL	lira turca	1612000
NOK	corona noruega	7,2885	AUD	dólar australiano	1,7832
BGN	lev búlgaro	1,9462	CAD	dólar canadiense	1,5608
CYP	libra chipriota	0,57277	HKD	dólar de Hong Kong	7,65
CZK	corona checa	30,287	NZD	dólar neozelandés	2,0268
EEK	corona estonia	15,6466	SGD	dólar de Singapur	1,7578
HUF	forint húngaro	244,53	KRW	won de Corea del Sur	1211,97
LTL	litas lituana	3,453	ZAR	rand sudafricano	10,2248

(1) Fuente: tipo de cambio de referencia publicado por el Banco Central Europeo.

AYUDAS ESTATALES — ITALIA

Ayuda C 45/2002 (ex N 428/2000) — Región Sicilia: ayudas al empleo (refinanciación de la Ley regional n° 30/1997)**Invitación a presentar observaciones, en aplicación del apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE**

(2002/C 242/02)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

Por carta de 2 de julio de 2002, reproducida en la versión lingüística auténtica en las páginas siguientes al presente resumen, la Comisión notificó a Italia su decisión de incoar el procedimiento previsto en el apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE en relación con la ayuda antes citada.

La Comisión decidió no formular objeciones con respecto a otras medidas, descritas en la carta que sigue al presente resumen.

Las partes interesadas podrán presentar sus observaciones sobre la ayuda respecto de la cual la Comisión ha incoado el procedimiento en un plazo de un mes a partir de la fecha de publicación del presente resumen y de la carta siguiente, enviándolas a:

Comisión Europea
Dirección General de Competencia
Dirección Ayudas Estatales I
B-1049 Bruselas
Fax (32-2) 296 12 42

Dichas observaciones serán comunicadas a Italia. La parte interesada que presente observaciones podrá solicitar por escrito, exponiendo los motivos de su solicitud, que su identidad sea tratada confidencialmente.

RESUMEN**I. Procedimiento**

Por carta n° 7666 de 26 de junio de 2000 (A/35346 de 29 de junio de 2000), las autoridades italianas notificaron, de conformidad con lo dispuesto en el apartado 3 del artículo 88 del Tratado, la refinanciación, para el período 2000-2006, y las modificaciones del régimen de ayudas al empleo N 692/1997, autorizado por la Comisión el 25 de febrero de 1998. Al estar supeditada su entrada en vigor a su autorización previa según lo dispuesto en los artículos 87 y siguientes del Tratado, el régimen se inscribió en el registro de ayudas notificadas con el número N 428/2000. La Comisión solicitó información complementaria por cartas de 31 de agosto de 2000, 30 de marzo de 2001, 28 de mayo de 2001, 16 de noviembre de 2001 y 7 de febrero de 2002. Las autoridades italianas respondieron mediante cartas de 8 de febrero de 2001, 27 de marzo de 2001, 19 de septiembre de 2001, 3 de octubre de 2001, 22 de enero de 2002, 18 de abril de 2002 y 29 de abril de 2002. El 16 de enero de 2002 se celebró en Bruselas una reunión entre las autoridades italianas y los servicios de la Comisión.

II. Descripción de la medida respecto de la cual se incoa el procedimiento

El régimen responde a objetivos de creación de empleo en una región, Sicilia, que se caracteriza por un nivel de vida anormalmente bajo y una situación de subempleo grave.

El fundamento jurídico lo constituyen: la Ley regional n° 30/1997; el artículo 9.3 de la Ley regional n° 24/2000 y el artículo 6 de la Ley regional n° 17/2001, que amplían el ámbito de aplicación del régimen; la Ley regional n° 9/2000, que refinancia la Ley n° 30/1997 para el año 2000, y el artículo 18.1 de la Ley regional n° 32/2000, que refinancia para el período 2001-2006 la Ley regional n° 30/1997.

La duración del régimen está limitada al 31 de diciembre de 2006. Su presupuesto total se cifra en unos 554 millones de euros.

Puede acogerse al régimen cualquier empresa de cualquier sector —con la excepción del sector siderúrgico— que ejerza sus actividades en Sicilia y contrate por tiempo indefinido a determinadas categorías de trabajadores. El régimen tiene por objeto la creación de empleo. Presenta dos vertientes: una vertiente A relativa a la creación de empleos no vinculados a una inversión, y una vertiente B relativa a la creación de empleos vinculados a una inversión. La ayuda se concede en forma de exención total de las cargas sociales por un período máximo de seis años en favor de la contratación indefinida de las siguientes categorías de trabajadores: aprendices, parados que necesiten una cualificación, parados de larga duración (más de veinticuatro meses), otros parados, personas minusválidas y toxicómanos rehabilitados, trabajadores inscritos en las listas de movilidad y trabajadores en régimen de *Cassa integrazione* desde al menos veinticuatro meses. Se ha previsto el mismo tipo de ayuda para la conversión en contratos indefinidos de los contratos de trabajo y de formación y trabajos temporales.

III. Evaluación de la medida

La medida considerada constituye una ayuda estatal en el sentido del apartado 1 del artículo 87 del Tratado CE, puesto que otorga una ventaja procedente de recursos estatales a sus beneficiarios, afecta a la competencia y puede afectar a los intercambios entre los Estados miembros. La Comisión debe evaluar si las excepciones previstas en las letras a) y c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE son aplicables al régimen considerado.

Al tratarse de ayudas destinadas a la creación de empleos vinculados o no vinculados a una inversión⁽¹⁾, la Comisión examina si pueden acogerse a las excepciones regionales contempladas en las letras a) y c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado.

Vertiente A: ayudas al empleo no vinculado a una inversión

La Comisión considera que esta vertiente del régimen es compatible con las Directrices sobre ayudas al empleo. Llama, no obstante, la atención de las autoridades italianas sobre el hecho de que dichas Directrices se encuentran en curso de revisión. Esta revisión podría llevar a la Comisión a proponer a las autoridades italianas la adopción de medidas apropiadas para cualquier régimen ya autorizado o que vaya a serlo de aquí a la fecha de la revisión.

Vertiente B: ayudas al empleo vinculado a una inversión

Al tratarse de ayudas al empleo vinculado a la inversión, esta vertiente del régimen debe examinarse a la luz de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional y de los criterios establecidos en el Reglamento (CE) n° 70/2001, de 12 de enero de 2001, relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado CE a las ayudas estatales a las pequeñas y medianas empresas y, en el sector agrario, conforme a las normas establecidas en las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales al sector agrario y, en el de la pesca y la acuicultura, con arreglo a las normas establecidas en las Directrices para el examen de las ayudas estatales en el sector de la pesca y la acuicultura.

La Comisión alberga duda, en esta fase del procedimiento, en cuanto a que las ayudas a la creación de empleo previstas en el régimen sólo tengan por objeto los empleos vinculados a la realización de una inversión inicial en el sentido de los puntos 4.11 a 4.14 de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional y de la letra c) del artículo 2 del Reglamento (CE) n° 70/2001.

Asimismo, duda en esta fase de que la intensidad de las ayudas del régimen, que puede calcularse con relación al conjunto de gastos recogidos en la base uniforme, según se define en el punto 4.13 de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional, respete los límites máximos regionales previstos en el mapa italiano de ayudas de finalidad regional para

⁽¹⁾ Con arreglo al punto 4.11 de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional (DO C 74 de 10.3.1998), se considera que un empleo está ligado a una inversión siempre que se refiera a la actividad a la que se destina la inversión y su creación se produzca en los tres primeros años a partir de la realización íntegra de la inversión. Durante este período, también están ligados a la inversión los puestos de trabajo creados como consecuencia de un aumento de la tasa de utilización de la capacidad creado por dicha inversión.

el período 2000-2006 en lo relativo a la región de Sicilia (35 % ENS + 15 % EBS para las PYME).

En la presente fase, la Comisión duda, además, de que se respeten las reglas de acumulación previstas en los puntos 4.18 a 4.21 de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional y en el artículo 8 del Reglamento (CE) n° 70/2001.

Por lo demás, la Comisión no puede concluir, en la presente fase, que se respete el principio de la necesidad de la ayuda establecido en el punto 4.2 de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional y en el artículo 7 del Reglamento (CE) n° 70/2001.

La Comisión tampoco dispone de elementos, en esta fase, para apreciar si las ayudas a las inversiones son compatibles, en el sector agrario, con las secciones 4.1 y 4.2 de las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales al sector agrario y, en el sector de la pesca y la acuicultura, con las correspondientes disposiciones de las Directrices para el examen de las ayudas estatales en el sector de la pesca y la acuicultura.

Por último, la Comisión duda, en esta fase, de que, a fin de garantizar que las inversiones productivas subvencionadas sean viables y sanas, la contribución del beneficiario destinada a su financiación alcance un mínimo del 25 %, conforme al punto 4.2 de las Directrices sobre las ayudas de Estado de finalidad regional y el apartado 3 del artículo 4 del Reglamento (CE) n° 70/2001.

CARTA

«Con la presente lettera, la Commissione si pregia di informare l'Italia che, dopo aver esaminato le informazioni fornite dalle autorità del Suo paese sull'aiuto in oggetto, ha deciso di avviare il procedimento previsto dall'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE nei confronti della parte del regime notificato che prevede aiuti alla creazione di posti di lavoro connessi a un investimento e di non sollevare obiezioni nei confronti della parte del regime che prevede aiuti alla creazione di posti di lavoro non connessi a un investimento.

I. Procedimento

1. Con lettera del 26 giugno 2000 n. 7666 (A/35346 del 29 giugno 2000), le autorità italiane hanno notificado, conformemente all'articolo 88, paragrafo 3, del trattato, el rifinanziamento, per el periodo 2000-2006, e le modifiche del regime di aiuti all'occupazione N 692/97, approvato dalla Commissione el 25 febbraio 1998⁽²⁾.
2. Dal momento che la sua entrada en vigore era subordinata all'approvazione preventiva ai sensi dell'articolo 87 e sucesivos del trattato, el regime è stato iscritto nel registro degli aiuti notificados con el numero N 428/2000.

⁽²⁾ GU C 130 del 28.4.1998.

3. La Commissione ha richiesto informazioni complementari con lettere del 31 agosto 2000 (D/54509), 30 marzo 2001 (D/51384), 28 maggio 2001 (D/52158), 16 novembre 2001 (D/54755) e 7 febbraio 2002 (D/50529). Le autorità italiane hanno risposto con lettere dell'8 febbraio 2001 n. 1593 (A/31192), 27 marzo 2001 n. 4129 (A/33708), 19 settembre 2001 n. 10255 (A/37368), 3 ottobre 2001 n. 11847 (A/37873), 22 gennaio 2002 n. 1003 (A/30514), 18 aprile 2002 n. 4873 (A/32946) e 29 aprile 2002 n. 5439 (A/33234).
4. Il 16 gennaio 2002 si è svolta a Bruxelles una riunione delle autorità italiane con i servizi della Commissione.

II. Descrizione

Obiettivo

5. Il regime si pone l'obiettivo della creazione di posti di lavoro in una regione, la Sicilia, caratterizzata da un tenore di vita anormalmente basso e in cui si ha una grave forma di sottoccupazione.

Base giuridica

6. La base giuridica è rappresentata da:
- la legge regionale n. 30/1997,
 - l'articolo 9, paragrafo 3, della legge regionale n. 24/2000 e l'articolo 6 della legge regionale n. 17/2001, che ampliano il campo di applicazione del regime,
 - la legge regionale n. 9/2000 che rfinanzia la legge n. 30/1997 per l'anno 2000,
 - l'articolo 18, paragrafo 1, della legge regionale n. 32/2000, che rfinanzia, per il periodo 2001-2006 la legge regionale n. 30/1997.

Durata e bilancio

7. La durata del regime è limitata al 31 dicembre 2006. Il bilancio totale si eleva a circa 554 milioni di EUR.

Beneficiari

8. Possono beneficiare del regime le imprese di qualsiasi settore, ad eccezione di quello siderurgico, operanti in Sicilia, che assumano, a tempo indeterminato, alcune categorie di lavoratori.

Oggetto del regime

9. Il regime si pone l'obiettivo della creazione di posti di lavoro e si articola in due parti: la parte A relativa alla creazione di posti di lavoro non connessi a un investimento e la parte B relativa alla creazione di posti di lavoro connessi a un investimento.

Forma e intensità dell'aiuto

10. L'aiuto è concesso sotto forma di sgravio totale dei contributi previdenziali e assistenziali per un periodo massimo di 6 anni in favore dell'assunzione, a tempo indeterminato, delle seguenti categorie di lavoratori:
- apprendisti,
 - disoccupati da qualificare,
 - disoccupati di lunga durata (oltre 24 mesi),
 - altri disoccupati,
 - disabili ed ex-tossicodipendenti,
 - lavoratori iscritti nelle liste di mobilità,
 - lavoratori in «cassa integrazione» da almeno 24 mesi.
11. Lo stesso tipo di aiuto è previsto inoltre per:
- la trasformazione dei contratti di lavoro a tempo determinato in contratti a tempo indeterminato,
 - la trasformazione dei contratti di formazione e lavoro a tempo determinato in contratti a tempo indeterminato.
12. La concessione degli aiuti è subordinata alle seguenti condizioni:
- non devono esservi state riduzioni di personale nei 12 mesi precedenti l'assunzione,
 - l'assunzione deve comportare la creazione di nuovi posti di lavoro rispetto al numero dei dipendenti dell'impresa nei 6 mesi che precedono l'assunzione. Per quanto riguarda i casi di trasformazione dei contratti di formazione e lavoro e di altri contratti a tempo determinato, i lavoratori interessati non devono essere calcolati come facenti parte dell'organico dell'impresa se la trasformazione riguarda quegli stessi lavoratori.
13. Le autorità italiane hanno stimato l'aiuto medio pari al 45 % della retribuzione lorda del lavoratore.

III. Valutazione

III.1. *Valutazione del carattere di aiuto delle misure in questione*

14. Per valutare se le misure del regime costituiscono aiuti ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato, occorre determinare se procurino un vantaggio ai beneficiari, se l'origine di tale vantaggio risalga allo Stato, se le misure in questione incidano sulla concorrenza e, infine, se possano alterare gli scambi intracomunitari.
15. Il primo elemento costitutivo dell'articolo 87, paragrafo 1, è la sussistenza dell'«aiuto»: costituisce aiuto la misura che procura un vantaggio a taluni beneficiari specifici. Si tratta quindi di determinare, da un lato, se le imprese beneficiarie ricevano un vantaggio economico che non avrebbero ottenuto in normali condizioni di mercato oppure se evitano di sostenere costi che normalmente avrebbero dovuto gravare sulle risorse finanziarie proprie dell'impresa e, dall'altro lato, se tale vantaggio sia concesso a una determinata

- categoria di imprese. Nell'erogare aiuti alla promozione dell'occupazione sotto forma di sgravio dei contributi previdenziali e assistenziali a favore delle imprese situate in una regione d'Italia (la Sicilia), le autorità nazionali le sgravano di una parte dei loro costi salariali, che costituiscono normali spese che un'impresa sostiene nel proprio interesse, e procurano loro in tal modo vantaggi finanziari che ne migliorano la posizione concorrenziale. Inoltre, tali misure vanno a beneficio di imprese che operano in alcune zone del territorio italiano e le favoriscono dal momento che tali misure non vengono concesse alle imprese che si trovano al di fuori di tali zone.
16. La seconda condizione di applicazione dell'articolo 87 stabilisce che gli aiuti devono essere concessi dagli Stati ovvero mediante risorse statali. Nella fattispecie, l'esistenza di una risorsa di Stato assume forma negativa in quanto si tratta di un mancato reddito per i poteri pubblici: l'esonerazione per alcune imprese dal pagamento dei contributi sociali riduce infatti il gettito fiscale dello Stato.
17. In base alla terza e quarta condizione di applicazione dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato, l'aiuto deve falsare o minacciare di falsare la concorrenza e incidere sugli scambi intracomunitari. Nella fattispecie, le misure in esame minacciano di falsare la concorrenza, in quanto rafforzano la posizione finanziaria e le possibilità di azione delle imprese beneficiarie rispetto ai loro concorrenti che non ne fruiscono. Se tale effetto si produce nell'ambito degli scambi intracomunitari, questi ultimi risentono delle misure in questione. In particolare, dette misure falsano la concorrenza ed incidono sugli scambi intracomunitari qualora le imprese beneficiarie esportino una parte della loro produzione in altri Stati membri; analogamente, se le imprese beneficiarie non esportano, la produzione nazionale è avvantaggiata dal fatto che le possibilità delle imprese, situate in altri Stati membri, di esportare i loro prodotti sul mercato italiano ne risultano diminuite ⁽³⁾.
18. Per le ragioni suindicate, le misure in causa sono vietate in linea di massima dall'articolo 87, paragrafo 1, del trattato e possono essere considerate compatibili con il mercato comune unicamente se ammesse a beneficiare di una delle deroghe previste da detto trattato.

III.2. *Legittimità del regime*

19. Poiché si tratta di misure non ancora entrate in vigore, la Commissione constata che le autorità italiane hanno soddisfatto i loro obblighi di notifica in conformità con l'articolo 88, paragrafo 3, del trattato.

III.3. *Valutazione della compatibilità delle misure con il mercato comune*

20. Dopo aver determinato la natura di aiuto di Stato delle misure in esame, ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato, la Commissione deve esaminarne la compatibilità con il mercato comune ai sensi dell'articolo 87, paragrafi 2 e 3, del trattato.

21. Per quanto riguarda l'applicabilità delle deroghe previste dal trattato, la Commissione ritiene che gli aiuti in questione non possano beneficiare delle deroghe dell'articolo 87, paragrafo 2, del trattato in quanto non si tratta di aiuti a carattere sociale conformemente all'articolo 87, paragrafo 2, lettera a), né di aiuti destinati a ovviare ai danni arrecati dalle calamità naturali oppure da altri eventi eccezionali, ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 2, lettera b), né ricadono nell'ambito dell'articolo 87, paragrafo 2, lettera c). Per ovvie ragioni non sono neppure applicabili le deroghe di cui all'articolo 87, paragrafo 3, lettere b) e d).
22. Poiché si tratta di aiuti finalizzati alla creazione di posti di lavoro, connessi o non connessi a un investimento ⁽⁴⁾, la Commissione esamina se possano beneficiare delle deroghe di cui all'articolo 87, paragrafo 3, lettere a) e c), del trattato.

L'ammissibilità della regione

23. La Commissione ricorda che, con la decisione del 1° marzo 2000, ha approvato la carta italiana degli aiuti a finalità regionale per il periodo 2000-2006, relativamente alle regioni ammissibili alla deroga prevista dall'articolo 87, paragrafo 3, lettera a), del trattato ⁽⁵⁾. Ai sensi di detta carta, la regione Sicilia è una regione assistita in virtù di detta deroga.

Parte A: aiuti alla creazione di posti di lavoro non connessi a un investimento

24. Poiché si tratta di aiuti alla creazione di posti di lavoro non connessi a un investimento, questa parte del regime deve essere esaminata alla luce degli orientamenti comunitari in materia di aiuti all'occupazione ⁽⁶⁾.
25. Tali orientamenti precisano che la Commissione riserva un parere favorevole agli aiuti volti alla creazione netta di occupazione, cioè degli aiuti concessi in funzione del numero di posti di lavoro creati e:

- riguardanti i lavoratori che non hanno ancora trovato un posto di lavoro o che hanno perso l'impiego precedente e
- destinate alla creazione di nuovi posti di lavoro (creazione netta) nelle PMI e nelle regioni ammissibili agli aiuti a finalità regionale, oppure

⁽³⁾ Sentenza del 13 luglio 1988 nella causa 102/87 (SEB), Racc. 1988, pag. 4067.

⁽⁴⁾ Ai sensi del punto 4.11 degli orientamenti in materia di aiuti di Stato a finalità regionale (GU C 74 del 10.3.1998), si ritiene che un posto di lavoro sia connesso con la realizzazione di un investimento quando riguarda l'attività per la quale è stato effettuato l'investimento e venga creato nel corso dei tre anni successivi alla realizzazione integrale dell'investimento. Sono considerati connessi all'investimento anche i posti di lavoro creati, nel corso di questo periodo, a seguito di un aumento del tasso di utilizzazione della capacità creata dall'investimento stesso.

⁽⁵⁾ GU C 175 del 24.6.2000.

⁽⁶⁾ GU C 334 del 12.12.1995.

- volte a incoraggiare l'assunzione di talune categorie di lavoratori che incontrano difficoltà di inserimento o di reinserimento sul mercato del lavoro in tutto il territorio; in quest'ultimo caso è sufficiente che il posto di lavoro da occupare si sia reso vacante in seguito a una partenza naturale e non a un licenziamento.
26. Detti orientamenti stabiliscono altresì che la Commissione debba accertarsi che «l'entità dell'aiuto non ecceda quella necessaria per incitare alla creazione di posti di lavoro», e che sia garantita una certa stabilità occupazionale.
27. Per quanto riguarda l'assunzione degli apprendisti, dei disoccupati da qualificare, dei disoccupati di lunga durata, degli altri disoccupati e dei lavoratori iscritti nelle liste di mobilità, la Commissione osserva che gli aiuti in questione soddisfano le condizioni previste dagli orientamenti in materia di aiuti all'occupazione per quanto riguarda la creazione netta di posti di lavoro. In effetti:
- gli aiuti in questione hanno l'effetto di procurare un posto di lavoro a soggetti che non l'hanno ancora trovato o che hanno perso il precedente impiego, e sono assegnati in funzione del numero di posti di lavoro creati;
- gli aiuti non eccedono quanto necessario per incitare alla creazione di posti di lavoro, tenuto conto degli svantaggi di cui soffre la regione [negli anni 1998, 1999 e 2000 il tasso di disoccupazione nella regione Sicilia si elevava rispettivamente al 24,1 %, 24,8 % e 24,2 %; il tasso di disoccupazione dei giovani di età inferiore a 25 anni negli stessi anni si elevava al 53 %, 60,2 % e 58,5 % ⁽⁷⁾].
28. Per quanto riguarda gli aiuti per l'assunzione dei lavoratori in cassa integrazione da almeno 24 mesi, la Commissione rileva che la loro situazione è del tutto paragonabile a quella dei disoccupati propriamente detti. In effetti, poiché la cassa integrazione interviene soprattutto nell'ambito di processi di ristrutturazione che richiedono tagli all'organico, è altamente probabile che i lavoratori in cassa integrazione già da 24 mesi saranno i primi a perdere il posto di lavoro. Per tale ragione occorre considerare che la situazione di potenziale disoccupazione insita nella cassa integrazione corrisponde in realtà, nel caso di un lavoratore che vi si trovi da più di 24 mesi, ad una situazione di disoccupazione effettiva. Per i motivi espressi al punto precedente, le misure a favore di questa categoria di lavoratori rispettano pertanto le condizioni previste dagli orientamenti per quanto riguarda gli aiuti alla creazione netta di nuovi posti di lavoro.
29. Per quanto riguarda la trasformazione dei contratti a tempo determinato e di formazione e lavoro in contratti a tempo indeterminato, va ricordato che gli orientamenti indicano anche che la Commissione considererà attentamente le modalità del contratto di lavoro, quali, in particolare, «l'obbligo di effettuare l'assunzione nel quadro di un contratto a tempo indeterminato o di durata sufficientemente lunga».
30. La trasformazione di contratti di formazione e lavoro a tempo determinato in contratti a tempo indeterminato non crea posti di lavoro supplementari, poiché essi esistono già; tali posti, tuttavia, non hanno carattere stabile.
31. Come ha già osservato la Commissione ⁽⁸⁾, la trasformazione di contratti a tempo determinato e di contratti di formazione e lavoro in contratti a tempo indeterminato non può essere assimilata né alla categoria della creazione di nuovi posti di lavoro né a quella di mantenimento dell'occupazione: le misure di trasformazione presentano difatti caratteristiche particolari che riguardano la stabilizzazione di impieghi precari. Il valore aggiunto è di conseguenza costituito dalla «creazione netta di posti di lavoro stabili», che non esistevano in precedenza.
32. La Commissione ritiene che, anche se gli orientamenti in materia di aiuti all'occupazione non prevedono tale tipo di intervento, essi si richiamano al concetto di stabilità dell'occupazione come valore positivo: le modalità del contratto di lavoro sono oggetto di una valutazione della Commissione che le approva solo se sono tali da garantire all'impiego un carattere sufficientemente duraturo.
33. La Commissione esprime di massima un parere favorevole nei confronti di alcuni aiuti per la trasformazione di posti di lavoro a tempo determinato in impieghi a tempo indeterminato. Tuttavia, come precisano gli orientamenti, tale parere è subordinato a:
- l'obbligo di non aver licenziato personale nei 12 mesi precedenti la trasformazione,
- l'obbligo di realizzare un aumento dei posti di lavoro rispetto a quelli esistenti nell'impresa nei 6 mesi precedenti la trasformazione, al netto dei posti che beneficiano della trasformazione stessa.
34. Ciò permette alla Commissione di garantire che l'aiuto in questione, oltre a permettere la stabilizzazione di impieghi precari, comporti un valore aggiunto costituito dalla creazione netta di posti di lavoro stabili che non esistevano in precedenza, e quindi di accertare che non si tratti della semplice sostituzione di un dipendente licenziato o collocato in pensione.
35. Alla luce di quanto precede, la Commissione considera che nel caso in esame l'obbligo della creazione netta di posti di lavoro sia soddisfatto, poiché il numero dei dipendenti è calcolato al netto dei posti di lavoro creati con contratti a tempo determinato o a carattere non duraturo.
36. Per quanto riguarda gli aiuti a favore dell'assunzione di disoccupati disabili ed ex tossicodipendenti, va constatato che si tratta effettivamente di categorie a rischio di emarginazione sociale, e che le condizioni previste dagli orientamenti comunitari in materia di assunzione di lavoratori «che incontrano particolari difficoltà di inserimento o di reinserimento sul mercato del lavoro» sono soddisfatte.

⁽⁷⁾ Fonte: Eurostat.

⁽⁸⁾ Cfr. l'aiuto di Stato N 692/97 e C 49/98.

37. La Commissione attira tuttavia l'attenzione delle autorità italiane sul fatto che gli orientamenti in materia di aiuti all'occupazione sono in corso di revisione. Tale revisione degli orientamenti potrebbe portare la Commissione a proporre alle autorità italiane di adottare misure opportune relativamente ai regimi sinora approvati o che lo saranno alla luce della vigente disciplina.

Parte B: aiuti alla creazione di posti di lavoro connessi a un investimento

38. Poiché si tratta di aiuti alla creazione di posti di lavoro connessi a un investimento, questa parte del regime deve essere esaminata alla luce degli orientamenti in materia di aiuti a finalità regionale⁽⁹⁾, dei criteri stabiliti dal regolamento (CE) n. 70/2001 della Commissione, del 12 gennaio 2001, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese⁽¹⁰⁾, per il settore agricolo, dei criteri stabiliti negli orientamenti comunitari per gli aiuti di Stato nel settore agricolo⁽¹¹⁾ e, per il settore della pesca e dell'acquacoltura, dei criteri stabiliti nelle Linee direttrici per l'esame degli aiuti nazionali nel settore della pesca e dell'acquacoltura⁽¹²⁾.

39. Al momento attuale, la Commissione ha dei dubbi sul fatto che gli aiuti alla creazione di posti di lavoro previsti dal regime abbiano come unico oggetto i posti di lavoro connessi alla realizzazione di un investimento, ai sensi dei punti da 4.11 a 4.14 degli orientamenti relativi agli aiuti a finalità regionale e dell'articolo 2, lettera c), del regolamento (CE) n. 70/2001.

40. Al momento attuale, la Commissione ha dei dubbi anche sul fatto che l'intensità degli aiuti del regime, che può essere calcolata rispetto al totale delle spese che figurano nella base tipo definita al punto 4.13 degli orientamenti in materia di aiuti a finalità regionale, rispetti i massimali regionali previsti dalla carta italiana degli aiuti a finalità regionale per il periodo 2000-2006 relativa alla regione Sicilia (35 % ESN + 15 % ESL per le PMI).

41. Inoltre, la Commissione ha dei dubbi, al momento attuale, sul fatto che siano rispettate le regole di cumulo previste dai punti 4.18-4.21 degli orientamenti in materia di aiuti a finalità regionale e dall'articolo 8 del regolamento (CE) n. 70/2001.

42. Al momento attuale la Commissione non è ancora in grado di determinare se il principio della necessità dell'aiuto, di cui al punto 4.2 degli orientamenti in materia di aiuti a finalità regionale e all'articolo 7 del regolamento (CE) n. 70/2001, sia rispettato.

43. Inoltre, la Commissione non ha elementi, al momento attuale, per valutare se gli aiuti agli investimenti sono compatibili, per il settore agricolo, con i punti 4.1 e 4.2 degli orientamenti comunitari per gli aiuti di Stato nel settore agricolo e, per il settore della pesca e dell'acquacoltura, con i criteri stabiliti nelle linee direttrici per l'esame degli aiuti nazionali nel settore della pesca e dell'acquacoltura.

44. Infine, al momento attuale, la Commissione ha dei dubbi sul fatto che, al fine di garantire che gli investimenti produttivi sovvenzionati siano realizzabili e sani, l'apporto del beneficiario destinato al loro finanziamento raggiunga almeno il 25 %, ai sensi del punto 4.2 degli orientamenti in materia di aiuti a finalità regionale e dell'articolo 4.3 del regolamento (CE) n. 70/2001.

IV. Conclusioni

45. Tenuto conto di quanto precede, la Commissione:

- ha deciso di considerare la parte A del regime, relativa ad aiuti alla creazione di posti di lavoro non connessi a un investimento, compatibile con il trattato CE,
- invita l'Italia, nell'ambito del procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE, a presentare le proprie osservazioni e a fornire qualsiasi informazione utile per la valutazione della parte B del regime, relativa ad aiuti alla creazione di posti di lavoro connessi a un investimento, entro un mese dalla data di ricezione della presente. Invita inoltre le autorità del Suo paese a trasmettere immediatamente una copia di questa lettera ai potenziali beneficiari dell'aiuto.

46. La Commissione desidera richiamare all'attenzione dell'Italia che l'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE ha effetto sospensivo e che, in forza dell'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, essa può imporre allo Stato membro interessato di recuperare ogni aiuto illegale dal beneficiario.»

⁽⁹⁾ GU C 74 del 10.3.1998.

⁽¹⁰⁾ GU L 10 del 13.1.2001.

⁽¹¹⁾ GU C 28 dell'1.2.2000.

⁽¹²⁾ GU C 19 del 20.1.2001.

AYUDAS ESTATALES — ITALIA

Ayuda C 52/2002 (ex N 833/2001) — Ley Provincial nº 6/99: «Disposiciones especiales para el sector del transporte» (Provincia Autónoma de Trento)**Invitación a presentar observaciones, en aplicación del apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE**

(2002/C 242/03)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

Por carta de 24 de julio de 2002, reproducida en la versión lingüística auténtica en las páginas siguientes al presente resumen, la Comisión notificó a Italia su decisión de incoar el procedimiento previsto en el apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE en relación con la ayuda antes citada.

Las partes interesadas podrán presentar sus observaciones sobre la ayuda respecto de la cual la Comisión ha incoado el procedimiento en un plazo de un mes a partir de la fecha de publicación del presente resumen y de la carta siguiente, enviándolas a:

Comisión Europea
Dirección General de Energía y Transportes
Dirección A
B-1049 Bruselas
Fax (32-2) 296 41 04.

Dichas observaciones serán comunicadas a Italia. La parte interesada que presente observaciones podrá solicitar por escrito, exponiendo los motivos de su solicitud, que su identidad sea tratada confidencialmente.

RESUMEN

1. Procedimiento

El 3 de mayo de 2000 la Comisión decidió no presentar objeción alguna sobre la Ley Provincial nº 6, de 13 de diciembre de 1999 (ayuda estatal N 42/2000). Mediante carta de 27 de noviembre de 2001, registrada en la Secretaría General el 3 de diciembre de 2001, las autoridades italianas notificaron a la Comisión, con arreglo al apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE, las disposiciones especiales para el sector del transporte aprobadas de conformidad con dicha ley. La Secretaría General de la Comisión Europea registró esa notificación con el número N 833/01.

Dado que la notificación estaba incompleta, la Comisión solicitó información complementaria mediante la carta D(02) 1665, fechada el 1 de febrero de 2002. La respuesta a la misma se recibió por correo certificado el 5 de abril de 2002 (DG TREN A/56228).

El 11 de marzo de 2002 tuvo lugar una reunión entre representantes de la Comisión y de la Provincia Autónoma de Trento. La Comisión envió el 12 de abril de 2002 una última carta a las autoridades italianas. En respuesta a la petición allí formulada, se recibió una carta fechada el 17 de mayo de 2002 y registrada el 28 de mayo de 2002 (SG A/5459). El 30 de mayo de 2002 tuvo lugar una segunda reunión entre representantes de la Comisión y de la Provincia Autónoma de Trento.

2. Descripción de la medida

El objetivo de la medida es fomentar el transvase del tráfico de mercancías a medios alternativos al transporte por carretera,

subvencionando las inversiones en transporte por ferrocarril o por otros sistemas que no sean la carretera, reducir los efectos del transporte por carretera sobre el medio ambiente, subvencionando la compra de medios de transporte equipados con tecnologías que reduzcan la contaminación atmosférica y superen las normas ecológicas obligatorias y, por último, apoyar la creación de asociaciones de empresas del sector con el objetivo de aumentar la eficacia, las economías de escala y la capacidad de gestión en el ámbito local, que se caracteriza actualmente por un elevado nivel de fragmentación.

La medida prevé ayudas para pequeñas y medianas empresas ⁽¹⁾ y para las asociaciones de empresas que realizan el transporte por carretera en nombre de terceros, que efectúan transportes combinados ⁽²⁾, por ferrocarril o por tierra relacionadas de algún modo con el transporte por ferrocarril combinado o con el transporte de mercancías y viajeros.

La ayuda consiste en subvenciones de capital para la sustitución y la adaptación de vehículos con el fin de conseguir unos niveles más elevados de protección del medio ambiente. Se incluyen también ayudas a las inversiones destinadas exclusivamente al transporte combinado y ayudas a las inversiones específicamente en favor del transporte de mercancías y viajeros realizado por pequeñas y mediana empresas.

⁽¹⁾ Según la definición incluida en el anexo I del Reglamento (CE) nº 70/2001 de la Comisión, de 12 de enero de 2001, sobre la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado CE a las ayudas a las pequeñas y medianas empresas.

⁽²⁾ Según la definición incluida en el artículo 1 de la Directiva 92/106/CEE del Consejo, de 7 de diciembre de 1992, relativa al establecimiento de normas comunes para determinados transportes combinados de mercancías entre Estados miembros (DO L 368 de 17.12.1992, p. 38).

3. Evaluación de la ayuda

De acuerdo con la media propuesta, los beneficiarios seleccionados reciben contribuciones estatales para los costes de las inversiones en equipo de transporte combinado y en vehículos de transporte por carretera, mientras que otras empresas, ya sean nacionales o de los demás Estados miembros, que desempeñan sus actividades en este campo, no obtienen esas ayudas para sus actividades de transporte. Las medidas fortalecen, pues, la posición competitiva de los beneficiarios en detrimento de otros transportistas que se dedican al comercio internacional. La Comisión señala que el acceso al mercado de ese sector del transporte (transporte combinado o transporte por carretera) es libre de acuerdo con las normas apropiadas del Tratado o el Derecho derivado comunitario ⁽³⁾.

En vista de lo cual, la Comisión considera que el plan de ayudas notificado incluye ayudas como las definidas en el apartado 1 del artículo 87, lo que está, en principio, prohibido, a no ser que se le considere compatible con el mercado común por gozar de alguna de las exenciones establecidas en el Tratado o en el Derecho derivado.

El desarrollo de actividades que transfieran el tráfico de la carretera a otros modos es de interés común según lo dispuesto en la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado ⁽⁴⁾. Por lo tanto, la Comisión declara que la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado es el fundamento jurídico adecuado para analizar este plan de ayudas.

Con arreglo a la práctica consolidada, la Comisión considera que la ayuda estatal a las inversiones en equipos de transporte, la ayuda a las inversiones en sistemas informáticos y la ayuda a la adquisición de unidades de carga intermodal debe evaluarse de conformidad con el apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE ⁽⁵⁾.

Las ayudas para edificios, instalaciones, maquinaria y equipo para las pequeñas y medianas empresas que efectúan el transporte de mercancías y viajeros pueden considerarse compatibles con el Tratado de conformidad con el apartado 5 del artículo 4 del Reglamento (CE) n° 70/2001 de la Comisión, de 12 de enero de 2001 ⁽⁶⁾, relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado CE a las pequeñas y medianas empresas.

⁽³⁾ En lo que se refiere al transporte combinado, véanse los artículos 43 y 49 del Tratado y la Directiva 92/106/CEE del Consejo, de 7 de diciembre de 1992 (DO L 368 de 17.12.1992, p. 38). En cuanto al transporte por carretera, véase el Reglamento (CE) n° 12/98 del Consejo, de 11 de diciembre de 1997 (DO L 4 de 8.1.1998, p. 10) y el Reglamento (CEE) n° 3118/93 del Consejo, de 22 de junio de 1993 (DO L 279 de 12.11.1993, p. 1).

⁽⁴⁾ Véanse la Decisión de la Comisión de 8 de julio de 1999, N 121/99 — Austria (DO C 245 de 28.8.1999, p. 2); la Decisión de la Comisión de 4 de mayo de 1999, Italia (DO L 227 de 28.8.1999, p. 12); la Decisión de la Comisión de 9 de diciembre de 1998, N 598/98 — Países Bajos (DO C 29 de 4.2.1999, p. 13), y la Decisión de la Comisión de 21 de enero de 1997, C 2/97 — Países Bajos (DO C 93 de 22.3.1997, p. 11).

⁽⁵⁾ Véanse la Decisión de la Comisión de 4 de mayo de 1999, C 21/98 — Italia (DO L 227 de 28.8.1999, p. 12); la Decisión de la Comisión de 8 de julio de 1999, N 121/99 — Austria (DO C 245 de 28.8.1999, p. 2), y la Decisión de la Comisión de 26 de octubre de 1999, N 293/99 — Bélgica (VIK) (DO C 55 de 26.2.2000, p. 11).

⁽⁶⁾ DO L 10 de 13.1.2001, p. 33.

Ayudas a la inversión en vehículos automóviles con una capacidad de hasta nueve plazas

El Reglamento (CE) n° 12/98 del Consejo, de 11 de diciembre de 1997, por el que se determinan las condiciones de admisión de los transportistas no residentes a los transportes nacionales de viajeros por carretera en un Estado miembro ⁽⁷⁾, sólo autoriza el transporte de cabotaje con vehículos que puedan transportar más de nueve viajeros (incluido el conductor) y estén diseñados a tal fin ⁽⁸⁾. Por lo tanto, en lo que se refiere a esas ayudas a la inversión y en ausencia de legislación comunitaria que haya abierto ese mercado, la Comisión considera que no se trata de una ayuda estatal como las consideradas en el apartado 1 del artículo 87 del Tratado, ya que no tiene efectos sobre el comercio entre los Estados miembros. Además, el ámbito de aplicación geográfico se limita a ese territorio provincial y al de las provincias limítrofes.

Ayudas a la inversión en vagones de ferrocarril y material rodante nuevo o recuperado

El apartado 5 del artículo 4 del Reglamento (CE) n° 70/2001 autoriza las ayudas a las inversiones en vagones de ferrocarril destinadas a las PYME. Sin embargo, la Comisión tiene dudas sobre si el porcentaje de la ayuda notificado, que es del 25 %, puede considerarse compatible con el porcentaje máximo de ayuda establecido en el apartado 2 del artículo 4 (15 % para las pequeñas empresas y 7,5 % para las medianas).

CARTA

«Dopo aver esaminato le informazioni trasmesse dalle autorità italiane in merito al regime di aiuto in oggetto, la Commissione desidera informarLa di aver deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 83, paragrafo 2, del trattato CE nei confronti degli aiuti agli investimenti in carri ferroviari e in materiale rotabile nuovo o rigenerato di non sollevare alcuna obiezione nei confronti delle altre misure notificate.

I. Procedimento

1. Il 3 maggio 2000 la Commissione ha deciso di non sollevare alcuna obiezione nei confronti della Legge provinciale n. 6 del 13 dicembre 1999 (aiuto di Stato N 42/2000). Con lettera del 27 novembre 2001, protocollata dal Segretariato generale il 3 dicembre 2001, le autorità italiane hanno notificato alla Commissione, come previsto dall'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE, le «Disposizioni particolari per il settore del trasporto» contenenti la disciplina attuativa della predetta legge. La notificazione è stata protocollata dal Segretariato generale della Commissione con il n. N 833/01.
2. Poiché la notifica risultava incompleta, la Commissione ha chiesto ulteriori informazioni con lettera D(02) 1665 del 1° febbraio 2002. La risposta a questa lettera è pervenuta con lettera raccomandata del 5 aprile 2002, protocollata col numero DG TREN A/56228.

⁽⁷⁾ DO L 4 de 8.1.1998.

⁽⁸⁾ Decisión de la Comisión N 733/2000 — Italia (Liguria): «Interventions régionales pour la requalification du service de transport public par taxis.» Decisión de la Comisión N 237/99 — Italia (Piemonte): «Regime di sovvenzioni per il miglioramento dei servizi complementari al trasporto pubblico locale.»

3. L'11 marzo 2002 si è svolta una riunione tra rappresentanti della Commissione e della Provincia autonoma di Trento. Una lettera che chiedeva un complemento di informazione è stata inviata dalla Commissione alle autorità italiane il 12 aprile 2002. La risposta è pervenuta con lettera del 17 maggio 2002, protocollata il 28 maggio 2002 (SG A/5459). Una seconda riunione tra rappresentanti della Commissione e della Provincia autonoma di Trento ha avuto luogo il 30 maggio 2002.

II. Descrizione dell'aiuto

2.1. Finalità

4. Il provvedimento è finalizzato ad incoraggiare il trasferimento del traffico delle merci verso vettori diversi da quelli stradali, sostenendo gli investimenti per il trasporto su rotaia o per sistemi alternativi al trasporto su ruota; un altro obiettivo è la riduzione dell'impatto ambientale del trasporto su ruota attraverso la concessione di contributi per l'acquisto di mezzi di trasporto dotati di tecnologie che riducono l'inquinamento ambientale e che superano gli standard ecologici obbligatori. Infine, un ulteriore obiettivo consiste nel fornire un sostegno alla formazione di consorzi fra imprese del settore, in quanto forme di aggregazione che aumentano l'efficienza, le economie di scala e le potenzialità gestionali in un contesto locale caratterizzato da un'alta polverizzazione degli operatori.

2.2. Beneficiari

5. Il progetto notificato eroga aiuti a piccole o medie imprese ⁽⁹⁾ e a consorzi di piccole e medie imprese:
- operanti nel settore dell'autotrasporto per conto terzi che svolgono attività di trasporto intermodale ⁽¹⁰⁾,
 - che effettuano attività connesse ai trasporti terrestri purché connesse al trasporto ferroviario intermodale o al trasporto di merci o di persone.
6. Le autorità italiane hanno confermato che del regime potranno beneficiare tutte le imprese dell'Unione europea operanti nella provincia di Trento.
7. Inoltre, il regime prevede che le grandi imprese possano beneficiare degli aiuti soltanto previa notifica e autorizzazione del singolo progetto di aiuto. La Commissione ritiene tuttavia che aiuti siffatti, erogati a grandi imprese, esulino dall'esame effettuato dalla Commissione del presente regime, notificato come N 833/01. La presente decisione si limiterà pertanto a valutare e ad esonerare gli aiuti previsti per le piccole e medie imprese e non pregiudica in alcun modo eventuali future notifiche di aiuti per le grandi imprese.

⁽⁹⁾ Ai sensi della definizione di cui all'allegato I del regolamento (CE) n. 70/2001 della Commissione, del 12 gennaio 2001, sull'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato alle imprese di piccole e medie dimensioni (GU L 10 del 13.1.2001, pag. 33).

⁽¹⁰⁾ Ai sensi della definizione di cui all'articolo 1 della direttiva 92/106/CEE del Consiglio, del 7 dicembre 1992, sulla fissazione di norme comuni per taluni tipi di trasporto combinato e di merci fra gli Stati membri (GU L 368 del 17.12.1992, pag. 38).

2.3. Forma dell'aiuto

8. Verranno concesse sovvenzioni in conto capitale il cui versamento può avvenire in un'unica soluzione o in rate annuali. Il contributo è erogato dopo l'effettuazione delle spese. Tuttavia, per le domande di contributo di importo superiore ai 500 000 EUR, comprendenti investimenti immobiliari, è ammessa l'erogazione anticipata delle prime due rate di contributo, dopo l'atto di concessione. L'erogazione anticipata avviene previa presentazione di idonea garanzia per l'intero importo anticipato, aumentato annualmente del tasso legale di interesse.

2.4. Spese ammissibili ed intensità dell'aiuto

9. Sostituzione dei veicoli [articolo 3, paragrafo 1, lettera a), delle «Disposizioni particolari per il settore del trasporto»]; la sostituzione di veicoli immatricolati da almeno cinque anni con veicoli nuovi che consentano il raggiungimento di più elevati standard in tema di tutela dell'ambiente di quelli previsti dalla normativa nazionale e comunitaria in vigore. Sono quindi esclusi gli standard adottati ma non ancora entrati in vigore. Il versamento del contributo è subordinato alla prova che il veicolo oggetto di sostituzione sia stato rottamato oppure alienato a paesi non appartenenti all'area CEMT ⁽¹¹⁾; verrà erogato un importo massimo pari al 40 % dei costi differenziali di investimento necessari per raggiungere i più elevati standard ambientali.
10. Adeguamento dei veicoli [articolo 3, paragrafo 1, lettera b)], finalizzato alla riduzione dell'inquinamento acustico o delle emissioni gassose allo scopo di realizzare standard più elevati in tema di tutela dell'ambiente di quelli previsti dalla normativa nazionale comunitaria in vigore; sarà erogato soltanto un importo massimo pari al 40 % dei sovraccosti di investimento sostenuti per conseguire una tutela ambientale di livello superiore a quello prescritto dalla vigente normativa.
11. Terreni [articolo 3, paragrafo 1, lettera c)]; per le piccole e medie imprese sono consentite intensità di aiuto fino a un massimo di 15 % per le piccole imprese e fino a un massimo di 7,5 % per le medie imprese.

Aiuti agli investimenti esclusivamente destinati al trasporto intermodale

12. Beni di investimento, software e hardware [articolo 3, paragrafo 2, lettera a)]; beni di investimento necessari per effettuare la movimentazione, la manipolazione e il trasporto di merci da vettori su ruote a vettori su rotaia. Il software e l'hardware devono essere esclusivamente utilizzati per realizzare le suddette attività di movimentazione, manipolazione e trasporto. L'intensità massima dell'aiuto può arrivare al 30 % dei costi ammissibili.

⁽¹¹⁾ CEMT/ECMT — Conferenza europea dei ministri dei Trasporti; organo intergovernativo istituito con un accordo sottoscritto a Bruxelles il 17 ottobre 1953. Attualmente, sono membri del CEMT i 15 Stati dell'Unione europea, nonché molti altri paesi dell'Europa centrale e orientale.

13. Casse mobili e containers, semirimorchi esclusivamente progettati per il trasporto combinato e ammodernamento dei semirimorchi per adattarli al trasporto intermodale [articolo 3, paragrafo 2, lettera c) e lettera d)]. Restano quindi esclusi gli aiuti per l'investimento in containers per il trasporto marittimo, che non sono espressamente progettati per il trasporto combinato. I contributi che possono essere concessi agli investimenti in attrezzature non devono superare il 40 % della differenza tra il costo di un'unità per il trasporto combinato e una corrispondente unità per il trasporto su strada. Sono pertanto esclusi gli aiuti all'investimento in containers marittimi (ISO serie 1) che non sono specificamente progettati per il trasporto combinato.

14. Interventi di ammodernamento di carri ferroviari destinati al trasporto intermodale [articolo 3, paragrafo 2, lettera f)], finalizzati a ridurre i costi di gestione mediante uno o più dei seguenti interventi: individuazione della posizione sul territorio dell'Unione europea, accoppiamento automatico, controllo e verifica automatica del sistema frenante e dei sistemi di rotolamento. Sono ammissibili solamente i costi di ammodernamento nella misura del 25 %.

15. Carri ferroviari e materiale rotabile nuovo o rigenerato [articolo 3, paragrafo 2, lettera e)]; l'intensità massima è pari al 25 % dei costi ammissibili sostenuti dalle piccole e medie imprese.

Aiuti agli investimenti specificamente finalizzati alle PMI che trasportano merci e persone

16. Fabbricati, impianti, macchinari e attrezzature (articolo 3, paragrafo 3); l'intensità dell'aiuto ammessa può essere al massimo del 15 % per le piccole imprese e del 7,5 % per le medie imprese. Sono escluse le attività di manutenzione ordinaria e straordinaria. Le attrezzature non comprendono i mezzi di trasporto né le attrezzature di trasporto.

17. Autoveicoli atti a trasportare fino a nove persone compreso il conducente per le imprese che esercitano l'attività di autotrasporto di persone (articolo 3, paragrafo 4). Si intende che il limite si riferisce alla capacità complessiva di trasporto dell'impresa e non al singolo veicolo in sua disponibilità. Devono essere soddisfatti i seguenti requisiti: utilizzo esclusivo dei veicoli e ambito di trasporto geograficamente circoscritto al territorio della provincia e a quello delle province confinanti; per considerare l'attività aziendale ristretta a tale ambito l'impresa non deve svolgere alcuna prestazione all'esterno dello stesso, anche se in eventualità del tutto occasionali o accidentali. L'intensità di aiuto consentita è pari al 15 % per le piccole imprese e al 7,5 % per le medie imprese.

2.5. Cumulabilità

18. La presentazione della domanda di contributo comporta il divieto di presentare altre domande di contributo per la medesima iniziativa, nonché l'obbligo di rinunciare ad altre domande eventualmente già presentate, salvo espressioni e diverse indicazioni di altre leggi e nel rispetto delle regole comunitarie sul cumulo degli aiuti di Stato. La violazione di queste disposizioni comporta il diniego del contributo o

la revoca totale dei contributi già concessi, nonché la restituzione, da parte dell'impresa, di un importo pari a quattro volte quello erogato (articolo 12, paragrafo 7). Nell'ipotesi di cumulo di misure di aiuto diverse previste dal regime, il contributo non deve superare le percentuali massime valide per ciascuna misura.

2.6. Procedura e misure nell'ipotesi di mancata osservanza

19. Ai sensi dell'articolo 12, paragrafo 2, della Legge provinciale 13 dicembre 1999, n. 6 «Interventi della Provincia autonoma di Trento per il sostegno dell'economia e della nuova imprenditorialità»⁽¹²⁾, le domande relative agli aiuti previsti dalla legge sono esaminate secondo procedure di tipo automatico o valutativo.

20. La concessione dei contributi comporta l'obbligo di non alienare, cedere o comunque distogliere dalla loro destinazione i beni per i quali i contributi sono stati concessi per un periodo minimo di 3-5 anni (per i beni mobili) e di 10 anni (per i beni immobili). In caso di mancata osservanza degli obblighi suddetti i contributi vengono parzialmente o totalmente revocati (articolo 13 delle Disposizioni particolari).

2.7. Stanziamenti di bilancio e durata del regime di aiuto

21. Le disposizioni in oggetto entrerebbero in applicazione dalla data di autorizzazione del regime da parte della Commissione e fino al 31 dicembre 2006.

22. Non sono previsti stanziamenti di bilancio specificamente finalizzati al settore trasporti; gli importi corrispondenti vengono attinti ad un qualsiasi fondo per investimenti.

(in euro)					
Contributi una tantum	2002	2003	2004	2005	2006
Settore artigianale	300 000	300 000	300 000	300 000	300 000
Industria	400 000	400 000	400 000	400 000	400 000
Cooperative	100 000	100 000	100 000	100 000	100 000
Commercio	50 000	50 000	50 000	50 000	50 000
Totali	850 000	850 000	850 000	850 000	850 000
Contributi pluriennali erogabili in più rate	2002	2003	2004	2005	2006
Settore artigianale	200 000	200 000	200 000	200 000	200 000
Industria	600 000	600 000	600 000	600 000	600 000
Cooperative	50 000	50 000	50 000	50 000	50 000
Commercio	25 000	25 000	25 000	25 000	25 000
Totali	875 000	875 000	875 000	875 000	875 000

⁽¹²⁾ Provvedimento già autorizzato con decisione della Commissione del 3.5.2000, aiuto di Stato N 42/2000.

2.8. *Fondamento giuridico*

23. Legge provinciale 13 dicembre 1999, n. 6 e sua disciplina attuativa (progetto di regolamento «Disposizioni particolari per il settore del trasporto»).

III. **Valutazione dell'aiuto**

3.1. *Esistenza dell'aiuto*

24. Ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato CE, salvo deroghe contemplate dal trattato, sono incompatibili con il mercato comune, nella misura in cui incidano sugli scambi fra Stati membri, gli aiuti concessi da uno Stato membro che falsino o minaccino di falsare la concorrenza.

25. A norma del regime proposto, i beneficiari prescelti riceveranno contributi pubblici a fronte delle spese di investimento effettuate in attrezzature di trasporto combinato e veicoli stradali, mentre altre imprese, italiane o di altri Stati membri, anch'esse attive in tale settore, non ricevono tali contributi. Di conseguenza, il regime in oggetto rafforza la posizione concorrenziale dei beneficiari nei confronti di altre imprese operanti nel settore del trasporto fra Stati. La Commissione osserva che l'accesso al mercato dei trasporti in questione — trasporto combinato ed autotrasporto — è stato liberalizzato in forza delle pertinenti disposizioni del trattato e del diritto comunitario derivato⁽¹³⁾.

26. Ciò premesso, la Commissione ritiene che il regime notificato comporti una concessione di aiuti ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, cioè di aiuti vietati — in linea di principio — dalla normativa comunitaria, a meno che non vengano ritenuti compatibili con il mercato comune in virtù di una delle deroghe previste dal trattato o dal diritto comunitario derivato.

3.2. *Esenzione del regime di aiuto*

27. Il regime notificato ha il duplice scopo di incentivare il trasferimento del traffico delle merci verso vettori diversi da quelli stradali e quello di ridurre l'impatto ambientale del trasporto su strada. La Commissione ritiene che al regime notificato non possa applicarsi alcuna delle deroghe contemplate dall'articolo 87, paragrafo 2, del trattato CE. Né tale regime è destinato a promuovere la realizzazione di un importante progetto di comune interesse europeo o a porre rimedio ad un grave turbamento dell'economia di uno Stato membro ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera b), o a promuovere la cultura e la conservazione del patrimonio ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera d).

28. Inoltre, ai sensi dell'articolo 73 del trattato CE, sono considerati compatibili con il trattato gli aiuti richiesti dalle necessità del coordinamento dei trasporti. Anziché limitarsi alla semplice agevolazione dello sviluppo di un settore industriale, il concetto di coordinamento di cui all'articolo 73 si riferisce a un complesso di interventi programmati dallo Stato. Attualmente, alla luce degli sviluppi della libe-

ralizzazione in questo settore, la necessità di interventi finanziari dello Stato intesi a coordinare i trasporti terrestri risulta notevolmente ridotta.

29. L'articolo 87, paragrafo 3, lettera c), del trattato stabilisce che possono considerarsi compatibili con il mercato comune:

«gli aiuti destinati ad agevolare lo sviluppo di talune attività o di talune regioni economiche, sempre che non alterino le condizioni degli scambi in misura contraria al comune interesse».

30. Lo sviluppo di attività finalizzate a trasferire il traffico dalla strada ad altri modi di trasporto è un'attività di interesse comune ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera c), del trattato⁽¹⁴⁾. Pertanto, la Commissione ritiene che l'articolo 87, paragrafo 3, lettera c), del trattato costituisca il fondamento giuridico adeguato per valutare il regime notificato.

3.3. *Applicazione dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera c)*

31. Per quanto attiene agli aiuti per la sostituzione dei veicoli immatricolati da almeno cinque anni con veicoli nuovi [articolo 3, paragrafo 1, lettera a)] delle «Disposizioni particolari per il settore del trasporto» la Commissione sottolinea il fatto che in settori caratterizzati da eccesso di capacità, come quello dell'autotrasporto di merci, in linea di principio non possono essere erogati aiuti per l'acquisto di unità di trasporto.

32. Tuttavia, è possibile concedere aiuti in connessione con l'acquisto di veicoli nuovi, qualora tale incentivo miri a conseguire gli obiettivi generali di tutela dell'ambiente e rappresenti una effettiva compensazione delle spese sostenute per conseguire standard tecnici più elevati di quelli prescritti dalla normativa nazionale o comunitaria.

33. Sotto questo profilo, va notato che l'aiuto previsto non supererà in alcun caso il massimale istituito dal punto 29 (30 %) e dal punto 35 (maggiorazione dell'aiuto di 10 punti percentuali per le PMI) della Disciplina comunitaria degli aiuti di Stato per la tutela dell'ambiente⁽¹⁵⁾. Inoltre, l'articolo 3, paragrafo 1, lettera a) delle «Disposizioni particolari» — imponendo al beneficiario l'obbligo di rottamare o vendere i veicoli sostituiti a paesi non appartenenti all'area CEMT — detta una chiara norma di salvaguardia per impedire che capacità di trasporto dismesse ritornino sul mercato.

34. Per quanto attiene agli aiuti di cui all'articolo 3, paragrafo 1, lettera b) delle «Disposizioni particolari», per gli investimenti che consentono alle imprese di trasporto interessate di adeguare il proprio parco veicoli a standard ambientali più elevati di quelli imposti dalla normativa comunitaria nazionale, la Commissione osserva che il massimale di aiuto proposto (25 % della spesa di investimento documentata) è conforme a quanto previsto dal punto 29 della citata Disciplina comunitaria degli aiuti di Stato per la tutela dell'ambiente.

⁽¹³⁾ Per il trasporto combinato, cfr. articolo 43 e articolo 49 del trattato CE e direttiva 92/106/CEE del Consiglio, del 7 dicembre 1992 (GU L 368 del 17.12.1992, pag. 38), citata alla nota precedente. Per il trasporto stradale, cfr. regolamento (CE) n. 12/98 del Consiglio, dell'11 dicembre 1997 (GU L 4 dell'8.1.1998, pag. 10) e regolamento (CEE) n. 3118/93 del Consiglio, del 22 giugno 1993 (GU L 279 del 12.11.1993, pag. 1).

⁽¹⁴⁾ Decisioni della Commissione: 8 luglio 1999, N 121/99 — Austria (GU C 245 del 28.8.1999, pag. 2); decisione del 4 maggio 1999 — Italia (GU L 227 del 28.8.1999, pag. 12); decisione N 598/98, del 9 dicembre 1998 — Paesi Bassi (GU C 29 del 4.2.1999, pag. 13); decisione C 2/97 del 21 gennaio 1997 — Paesi Bassi (GU C 93 del 22.3.1997, pag. 11).

⁽¹⁵⁾ GU C 37 del 3.2.2001, pag. 3.

35. Giova inoltre osservare che le spese che possono beneficiare degli aiuti agli investimenti di cui all'articolo 3, paragrafo 1, lettera a) e all'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), devono essere limitate ai sovraccosti di investimento sostenuti per conseguire gli obiettivi ambientali.
36. L'articolo 4, paragrafo 5 del regolamento (CE) n. 70/2001 della Commissione, del 12 gennaio 2001, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese ⁽¹⁶⁾ stabilisce che sono ammissibili aiuti agli investimenti in terreni, edifici, impianti e macchinari. Pertanto, l'aiuto notificato ai fini dell'acquisizione di terreni per le PMI può essere ritenuto compatibile con il trattato poiché il previsto livello della sovvenzione è compatibile con quanto dispone l'articolo 4, paragrafo 2, del regolamento. Inoltre, il regime di aiuto notificato rispetta anche le disposizioni degli articoli 7 e 8 del citato regolamento.

Aiuti agli investimenti esclusivamente finalizzati al trasporto combinato

37. Da tempo la Comunità persegue una politica mirante a realizzare un sistema equilibrato di trasporto intermodale: parte integrante di questa politica sono gli interventi diretti a migliorare la competitività del trasporto combinato rispetto al trasporto stradale. Per la Comunità europea la finalità essenziale della politica del trasporto combinato consiste nel trasferire il traffico dalla strada verso altri modi di trasporto. Strumenti comunitari come la direttiva 92/106/CEE del Consiglio mirano a incoraggiare lo sviluppo del trasporto combinato. Anche il recente Libro bianco sulla politica dei trasporti ⁽¹⁷⁾ incoraggia l'uso del trasporto su rotaia e di altri modi di trasporto ecocompatibili al fine di creare alternative competitive all'autotrasporto. Lo sviluppo del trasporto combinato è pertanto nell'interesse della Comunità, conformemente all'articolo 87, paragrafo 3, lettera c), del trattato.
38. In sintonia con la sua prassi consolidata, la Commissione ritiene che gli aiuti di Stato relativi ad investimenti in attrezzature per la movimentazione del carico, gli aiuti per gli investimenti in sistemi ed apparecchiature informatiche e gli aiuti per l'acquisto di unità di carico per il trasporto intermodale debbano essere valutate alla luce dell'articolo 87, paragrafo 3, del trattato CE ⁽¹⁸⁾.
39. Le attrezzature per la movimentazione sono essenziali ai fini del buon funzionamento della catena del trasporto combinato. Infatti, il 30% dei costi della rete del trasporto intermodale rispondono ai costi derivanti dalle operazioni di movimentazione dei carichi. Pertanto, gli aiuti di Stato per le attrezzature di movimentazione contribuiscono a ridurre i costi del sistema del trasporto combinato e, quindi, migliorano la sua competitività nei confronti del trasporto su strada. L'intensità dell'aiuto che il regime notificato prevede per gli investimenti in questo tipo di at-

trezzature va considerato in linea con la prassi della Commissione in questo settore ⁽¹⁹⁾.

40. Per questi motivi, la Commissione ritiene che l'aiuto per l'acquisto di attrezzature di movimentazione previsto dal regime in oggetto contribuisca allo sviluppo del settore delle attività di trasporto combinato e non incida sulle condizioni degli scambi in misura contraria all'interesse comune. Tale aiuto beneficia pertanto della deroga di cui all'articolo 87, paragrafo 3, lettera c), del trattato ⁽²⁰⁾.
41. Per quanto attiene gli investimenti in software e hardware, i sistemi di comunicazione e di informazione elettronica sono di importanza essenziale per il successo del trasporto combinato. Un autotrasportatore può seguire facilmente, tramite il conducente dell'autotreno e il suo telefono cellulare, lo svolgimento di una operazione di trasporto stradale in tutta l'Europa. Una operazione equivalente di trasporto combinato dovrebbe poter seguire il container e, eventualmente, il carro ferroviario. Attraverso l'uso dell'elettronica nelle comunicazioni nella catena del trasporto combinato, l'efficienza e l'affidabilità del trasporto combinato può essere notevolmente incrementata, rendendolo più attraente rispetto al trasporto stradale. Pertanto, gli aiuti agli investimenti per i sistemi di informazione nei terminali di trasporto combinato sono una misura di interesse comune.
42. Inoltre, il regime in oggetto prevede che i sistemi informatici che ricevono un contributo devono essere esclusivamente utilizzati nell'ambito del trasporto combinato per essere agevolabili e stabiliscono un'intensità massima di aiuto del 30 %, che è proporzionata alla maggiore spesa necessaria per questi investimenti. Di conseguenza, la Commissione ritiene che questo tipo di contributo possieda i requisiti per beneficiare della deroga di cui all'articolo 87, paragrafo 3, lettera c), del trattato.
43. Per quanto riguarda gli aiuti agli investimenti in unità di carico intermodali ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 2, lettere c) e d), delle «Disposizioni particolari», la Commissione ritiene che questo tipo di aiuto possieda i requisiti per beneficiare della deroga di cui all'articolo 87, paragrafo 3, lettera c) del trattato. Come la Commissione ha già indicato nelle sue decisioni relative agli aiuti N 79/97, C 21/98 e N 508/99 ⁽²¹⁾, gli aiuti agli investimenti in unità per il trasporto combinato possono essere ammessi a determinate condizioni, che nel caso qui in esame risultano soddisfatte. Il regime notificato prevede infatti che vengano sovvenzionati esclusivamente gli investimenti in unità per il trasporto combinato e non i normali container per il

⁽¹⁶⁾ GU L 10 del 13.1.2001, pag. 33.

⁽¹⁷⁾ Libro bianco «La politica europea dei trasporti fino al 2010: il momento delle scelte», doc. COM(2001) 370.

⁽¹⁸⁾ Decisioni della Commissione: 4 maggio 1999, C 21/98 — Italia (GU L 227 del 28.8.1999, pag. 12); 8 luglio 1999, N 121/99 — Austria (GU C 245 del 28.8.1999, pag. 2); 26 ottobre 1999, N 293/99 — Belgio (VIK) (GU C 55 del 26.2.2000, pag. 11).

⁽¹⁹⁾ Decisioni della Commissione: 9 dicembre 1998, N 598/98 — Paesi Bassi (GU C 29 del 4.2.1999, pag. 13); 8 luglio 1999, N 121/99 — Austria (GU C 245 del 28.8.1999, pag. 2); 4 maggio 1999 — Italia (GU L 227 del 28.8.1999, pag. 12); 21 dicembre 2000, N 508/99 — Italia — provincia di Bolzano-Alto Adige — Legge 4/97 (GU C 71 del 3.3.2001, pag. 21).

⁽²⁰⁾ Decisioni della Commissione: 9 dicembre 1998, N 598/98 — Paesi Bassi (GU C 29 del 4.2.1999, pag. 13); 4 maggio 1999, C 21/98 — Italia (GU L 227 del 28.8.1999, pag. 12); 8 luglio 1999, N 121/99 — Austria (GU C 245 del 28.8.1999, pag. 2); 26 ottobre 1999, N 293/99 — Belgio (VIK) (GU C 55 del 26.2.2000, pag. 11).

⁽²¹⁾ Decisioni della Commissione nei casi: 22 ottobre 1997, N 79/97 — Paesi Bassi (GU C 377 del 12.12.1997, pag. 3); 4 maggio 1999, C 21/98 — Italia (GU L 227 del 28.8.1999, pag. 12); 21 dicembre 2000, N 508/99 — Italia — provincia di Bolzano-Alto Adige — Legge 4/97.

trasporto marittimo, che vengono per la maggior parte utilizzati in attività che non possono definirsi trasporto combinato. L'erogazione di sovvenzioni in eccesso e l'abuso delle sovvenzioni sono esclusi, poiché anche con l'ausilio della sovvenzione, un'unità per il trasporto combinato non risulterà meno costosa di una corrispondente unità per il trasporto su strada.

44. Dato che le unità per il trasporto intermodale sono di regola dal 30 al 50% più costose delle corrispondenti unità per l'autotrasporto, la Commissione può considerare l'intensità dell'aiuto istituita dal regime un contributo allo sviluppo del settore del trasporto combinato il quale, grazie alle disposizioni di salvaguardia che tale regime prevede, non incide sulle condizioni degli scambi in misura contraria al comune interesse. Pertanto, questo tipo di contributi beneficia della deroga di cui all'articolo 87, paragrafo 3, lettera c), del trattato.
45. Anche l'ammodernamento dei carri ferroviari destinati al trasporto combinato allo scopo di ridurre i costi di gestione è considerata una misura che contribuisce allo sviluppo delle attività di trasporto combinato ed è pertanto nell'interesse della politica dei trasporti della Comunità. In questo senso, la proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio sulla concessione di contributi finanziari comunitari per migliorare le prestazioni ambientali del sistema di trasporto merci ⁽²²⁾, propone, nell'ambito del nuovo programma «Marco Polo» delle «azioni comuni di apprendimento». In generale queste azioni hanno lo scopo di raggiungere, nel settore dei trasporti, il livello di cooperazione necessario per ottimizzare metodi e procedure di lavoro, al fine di migliorare le prestazioni ambientali del settore stesso. La intensità di aiuto prevista dal regime può anch'essa considerarsi conforme alla prassi attuale della Commissione.

Aiuti agli investimenti specificamente finalizzati alle PMI che trasportano merci e persone

46. Aiuti per edifici, impianti, macchinari ed attrezzature. L'articolo 4, paragrafo 5, del citato regolamento (CE) n. 70/2001, del 12 gennaio 2001, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese ritiene ammissibili gli aiuti agli investimenti in terreni, edifici, impianti e macchinari. La intensità dell'aiuto notificato (15% e 7,5% rispettivamente per le piccole e medie imprese) è anch'essa conforme all'articolo 4, paragrafo 2, dello stesso regolamento. Risultano altresì osservate le disposizioni di cui agli articoli 7 e 8 dello stesso regolamento. Di conseguenza, la misura di aiuto notificata può considerarsi compatibile con il trattato.
47. Aiuti agli investimenti in autoveicoli atti a trasportare fino a nove persone. Il regolamento (CE) n. 12/98 del Consiglio, dell'11 dicembre 1997, che stabilisce le condizioni per l'ammissione dei vettori non residenti ai trasporti na-

zionali su strada di persone in uno Stato membro ⁽²³⁾ autorizza esclusivamente il trasporto di cabotaggio effettuato con «veicoli» atti a trasportare più di nove persone, conducente compreso e destinati a tale scopo ⁽²⁴⁾. Pertanto, con riguardo alla sovvenzione concessa a questo tipo di investimenti, e in assenza di una normativa comunitaria che liberalizzi tale mercato, la Commissione ritiene che non esista alcun aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato, poiché tale aiuto non incide sugli scambi tra Stati membri. Inoltre, l'ambito in cui tale aiuto è erogato è geograficamente limitato al territorio della provincia.

Aiuti all'investimento in carri ferroviari e materiale rotabile nuovo o rigenerato

48. L'articolo 4, paragrafo 5, del richiamato regolamento (CE) n. 70/2001, della Commissione del 12 gennaio 2001, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese ⁽²⁵⁾ ammette gli aiuti agli investimenti effettuati dalle piccole e medie imprese in «materiale rotabile ferroviario». Tuttavia, la Commissione dubita che l'intensità dell'aiuto notificato (25%) possa ritenersi compatibile con l'intensità massima dell'aiuto stabilita dall'articolo 4, paragrafo 2, dello stesso regolamento (rispettivamente il 15% per le piccole imprese e il 7,5% per le medie imprese).

IV. Decisione

Alla luce delle considerazioni che precedono, la Commissione decide:

- di intimare all'Italia, conformemente alla procedura di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE, di presentare le proprie osservazioni entro un mese dalla data di ricezione della presente lettera e di fornirle tutte le informazioni utili per procedere ad una valutazione dell'aiuto agli investimenti in carri ferroviari e in materiale rotabile nuovo o rigenerato,
- di considerare il resto delle misure di aiuto notificate compatibili con il trattato in virtù delle disposizioni dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera c), del trattato CE e di non sollevare alcuna obiezione nei loro confronti.

La Commissione invita le autorità italiane ad inviare senza indugio una copia della presente lettera ai potenziali beneficiari dell'aiuto in questione.

La Commissione desidera ricordare all'Italia l'effetto sospensivo dell'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE e si pregia di richiamare la Sua attenzione sull'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, che prevede che tutti gli aiuti illegittimamente concessi possano essere recuperati presso il beneficiario.»

⁽²³⁾ GU L 4 dell'8.1.1998, pag. 10.

⁽²⁴⁾ Decisione della Commissione N 733/2000 — Italia (Liguria) «Interventi regionali per la riqualificazione del servizio di trasporto pubblico a mezzo taxi» e decisione della Commissione N 237/99 — Italia (Piemonte) «Regime di sovvenzioni per il miglioramento dei servizi complementari al trasporto pubblico locale».

⁽²⁵⁾ Regolamento citato alla nota 8.

⁽²²⁾ COM(2002) 54 def.

Autorización de las ayudas estatales en el marco de las disposiciones de los artículos 87 y 88 del Tratado CE

Casos con respecto a los cuales la Comisión no presenta objeciones

(2002/C 242/04)

Fecha de adopción de la decisión: 6.9.2002

Estado miembro: Italia (Provincia de Trento)

Ayuda: N 229/02

Denominación: Ley 17/1998, ayuda a los agricultores de las zonas montañosas (modificaciones)

Objetivo: Ayuda al sector forestal y obras públicas que no constituyan una ayuda estatal de acuerdo con la definición del apartado 1 del artículo 87

Fundamento jurídico: Legge provinciale 23 novembre 1998, n. 17 «Disposizioni urgenti per lo sviluppo delle zone montane e disposizioni urgenti in materia di agricoltura»

Presupuesto: Indeterminado

Intensidad o importe de la ayuda: Para las medidas forestales, el 50 % de la compra del terreno y el 100 % de los costes jurídicos/administrativos de la concentración parcelaria

Duración: Indeterminada

Otros datos: El artículo 7 de la Ley 17/98 no constituye una ayuda de acuerdo con la definición del apartado 1 del artículo 87 del Tratado CE

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Fecha de adopción de la decisión: 6.9.2002

Estado miembro: Francia

Ayuda: N 242/02

Denominación: Ayudas para la financiación de las inversiones de las destilerías vitícolas relacionadas con los contadores de alcohol

Objetivo: Controlar mejor la producción de alcoholes vínicos

Presupuesto: 1 millón de euros

Intensidad o importe de la ayuda: Variable

Duración: Indefinida

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Fecha de adopción de la decisión: 6.9.2002

Estado miembro: Reino Unido

Ayuda: N 327/02

Denominación: Iniciativa de Irlanda del Norte en pro de la calidad de la carne de vacuno

Objetivo: La finalidad de este régimen es fomentar el conocimiento de las técnicas modernas de reproducción en el sector ganadero de Irlanda del Norte y mejorar la calidad de los animales destinados a la reproducción

Fundamento jurídico: Administrative scheme, in accordance with the Northern Ireland Appropriation Order 2002

Presupuesto: 2 millones de libras esterlina al año

Intensidad o importe de la ayuda: Variable

Duración: Desde 2002/2003 hasta 2006/2007

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Fecha de adopción de la decisión: 6.9.2002

Estado miembro: Reino Unido

Ayuda: N 393/02

Denominación: Asesoría empresarial para los ganaderos afectados por la prohibición de alimentar al ganado porcino con residuos alimenticios

Objetivo: El objetivo del régimen es proporcionar asesoría empresarial gratuita a los ganaderos afectados por la prohibición de alimentar al ganado porcino con residuos alimenticios

Fundamento jurídico: Non-statutory initiative under the Animals By-products (Amendment) (England) Order 2001

Presupuesto: 104 000 libras esterlinas

Intensidad o importe de la ayuda: Hasta un 100 %

Duración: Un año

El texto de la decisión en la lengua o lenguas auténticas, suprimidos los datos confidenciales, se encuentra en:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Anuncio de inicio de una reconsideración provisional parcial de las medidas antidumping aplicables a las importaciones de determinadas chapas eléctricas con granos orientados originarias de Rusia

(2002/C 242/05)

La Comisión ha recibido una solicitud de reconsideración provisional parcial de conformidad con el apartado 3 del artículo 11 de la Decisión nº 2277/96/CECA de la Comisión ⁽¹⁾ («la Decisión de base»), cuya última modificación la constituye la Decisión nº 435/2001/CECA ⁽²⁾, que, de acuerdo con el apartado 3 del artículo 1 del Reglamento (CE) nº 963/2002 del Consejo ⁽³⁾, se tramitará conforme al apartado 3 del artículo 11 del Reglamento (CE) nº 384/96 del Consejo ⁽⁴⁾ («el Reglamento de base»), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 2238/2000 del Consejo ⁽⁵⁾.

1. Solicitud de reconsideración

La solicitud fue presentada por Novolipetsk Iron and Steel Corp. (NLMK) («el solicitante»), un exportador de Rusia.

El alcance de la solicitud se limita al examen del dumping en cuanto atañe al solicitante.

2. Producto

El producto objeto de la reconsideración son las chapas y tiras eléctricas laminadas en frío y con granos orientados de acero eléctrico al silicio con una anchura de más de 500 mm originarias de Rusia («el producto afectado»), actualmente clasificables en los códigos NC 7225 11 00 y 7226 11 10. Estos códigos NC solamente se ofrecen a título informativo.

3. Medidas vigentes

Las medidas actualmente en vigor son un derecho antidumping definitivo impuesto mediante la Decisión nº 303/96/CECA de la Comisión ⁽⁶⁾ sobre las importaciones de **determinadas chapas eléctricas con granos orientados** originarias de Rusia. Los compromisos en relación con estas últimas fueron aceptadas mediante la misma Decisión de la Comisión. Además, en 2001 se han iniciado una reconsideración por expiración y otra provisional ⁽⁷⁾ cuyos resultados aún están pendientes.

4. Argumentos para la reconsideración

El solicitante proporciona suficientes pruebas de que la imposición continua de la medida a su nivel actual ya no es necesaria para compensar el dumping. En especial, el solicitante, contrariamente a la investigación original, proporciona indicios razonables que muestran que cumple los criterios para que se le conceda el estatuto de economía de mercado. Además, proporciona un cálculo justificado del dumping basado en una comparación del valor normal y de un precio de exportación que emana de sus propias transacciones de exportación. Sobre la base de una comparación apropiada del valor normal y del precio de exportación, el margen de dumping parece ser sus-

tancialmente más bajo que el nivel actual de la medida de ámbito nacional.

5. Procedimiento para la determinación del dumping

Habiendo decidido, previa consulta al Comité Consultivo, que existen suficientes pruebas para justificar el inicio de una reconsideración provisional parcial, la Comisión abre mediante el presente anuncio una investigación de conformidad con el apartado 3 del artículo 11 del Reglamento de base.

Esta investigación evaluará la necesidad de la continuación, supresión o modificación de las medidas vigentes en relación con el único solicitante.

a) Cuestionarios

A fin de obtener la información que considera necesaria para su investigación, la Comisión enviará un cuestionario al solicitante y a las autoridades del país exportador afectado. Esta información y las pruebas correspondientes tendrán que llegar a la Comisión en el plazo establecido en la letra a) del punto 6 del presente anuncio.

b) Recopilación de información y celebración de audiencias

Se invita a todas las partes interesadas a presentar sus puntos de vista por escrito, a suministrar información adicional a las respuestas al cuestionario y a facilitar pruebas en su apoyo. Esta información deberá llegar a la Comisión en el plazo fijado en el inciso ii) de la letra a) del punto 6 del presente anuncio.

Además, la Comisión podrá oír a las partes interesadas, siempre que lo soliciten y demuestren que existen razones particulares para ello. Esta solicitud deberá formularse en el plazo fijado en el inciso ii) de la letra a) del punto 6 del presente anuncio.

c) Selección del país de economía de mercado

En caso de que se requiera información de un país análogo, la Comisión prevé utilizar a Brasil como un país apropiado de economía de mercado con el fin de establecer el valor normal por lo que se refiere a Rusia. Se invita a las partes interesadas a presentar sus observaciones respecto a la conveniencia de esta opción en el plazo específico establecido en la letra b) del punto 6 del presente anuncio.

d) Estatuto de economía de mercado

En caso de que el solicitante demuestre con pruebas suficientes que opera en condiciones de economía de mercado, es decir, que satisface los criterios establecidos en la letra c) del apartado 7 del artículo 2 del Reglamento de base, el valor normal se determinará de conformidad con la letra b) del apartado 7 del artículo 2 del citado Reglamento. La Comisión enviará el formulario correspondiente al solicitante y a las autoridades de Rusia. Si el solicitante intenta presentar una solicitud debidamente documentada, deberá hacerlo dentro del plazo específico fijado en la letra c) del punto 6 del presente anuncio.

⁽¹⁾ DO L 308 de 29.11.1996, p. 11.

⁽²⁾ DO L 63 de 3.3.2001, p. 14.

⁽³⁾ DO L 149 de 7.6.2002, p. 3.

⁽⁴⁾ DO L 56 de 6.3.1996, p. 1.

⁽⁵⁾ DO L 257 de 11.10.2000, p. 2.

⁽⁶⁾ DO L 42 de 20.2.1996, p. 7.

⁽⁷⁾ El anuncio de inicio correspondiente se ha publicado en el DO C 53 de 20.2.2001, p. 13.

6. Plazosa) *Plazos generales*i) Para que las partes se den a conocer, presenten sus respuestas al cuestionario y cualquier otra información

Para que las observaciones de las partes interesadas puedan ser tomadas en consideración durante la investigación, éstas deberán darse a conocer a la Comisión, presentar sus puntos de vista y facilitar sus respuestas al cuestionario mencionado en la letra a) del punto 5 o cualquier otra información en el plazo de cuarenta días a partir de la fecha de publicación del presente anuncio en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*, salvo que se indique lo contrario.

ii) Audiencias

Todas las partes interesadas podrán también solicitar ser oídas por la Comisión en ese mismo plazo de cuarenta días.

b) *Plazo específico para la selección del país de economía de mercado*

Las partes de la investigación pueden desear realizar observaciones respecto a la conveniencia de que Brasil, tal como se menciona en la letra c) del punto 5 de este anuncio, esté previsto como país análogo. Estas observaciones deberán llegar a la Comisión en el plazo de diez días a partir de la fecha de publicación del presente anuncio en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

c) *Plazo específico para la presentación de la solicitud del estatuto de economía de mercado*

La solicitud, debidamente fundada, del estatuto de economía de mercado, tal como se menciona en la letra d) del punto 5 del presente anuncio, deberá llegar a la Comisión en el

plazo de veintidós días a partir de la fecha de publicación del presente anuncio en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

7. Alegaciones por escrito, respuestas al cuestionario y correspondencia

Todas las alegaciones y solicitudes de las partes interesadas deberán hacerse por escrito (no en formato electrónico, salvo que se indique lo contrario) y deberán indicar el nombre, la dirección, la dirección del correo electrónico y los números de teléfono, fax y/o télex de la parte interesada.

Dirección de la Comisión para la correspondencia:

Comisión Europea
Dirección General de Comercio
Dirección B
J-79 5/16
B-1049 Bruxelles/Brussel
Fax (32-2) 295 65 05
Telex COMEU B 21877.

8. Falta de cooperación

Cuando una parte interesada niegue el acceso a la información necesaria, no la facilite en los plazos establecidos u obstaculice de forma significativa la investigación, podrán formularse conclusiones, positivas o negativas, de conformidad con el artículo 18 del Reglamento de base, sobre la base de los datos disponibles.

Si se comprobara que alguna de las partes interesadas ha suministrado información falsa o engañosa, se hará caso omiso de dicha información y podrán utilizarse los datos de que se disponga.

Comunicación de la Comisión en el marco de la aplicación de la Directiva 2002/40/EC del Consejo

(2002/C 242/06)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

(Publicación de títulos y referencias de normas armonizadas conforme a la Directiva)

OEN ⁽¹⁾	Referencia y título de la norma	Documento de referencia	Referencia de la norma retirada y sustituida	Fecha de fin de utilización de la norma sustituida Nota 1
Cenelec	EN 50304:2001 Hornos eléctricos de uso doméstico — Métodos para la medida del consumo de energía		Ninguna	—

⁽¹⁾ OEN (organismos europeos de normalización):

— CEN: rue de Stassart/Stassartstraat 36, B-1050 Bruxelles/Brussel; tel.: (32-2) 550 08 11, fax: (32-2) 550 08 19 <http://www.cenorm.be>;

— Cenelec: rue de Stassart/Stassartstraat 35, B-1050 Bruxelles/Brussel; tel.: (32-2) 519 68 71, fax: (32-2) 519 69 19 <http://www.cenelec.org>;

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis; tel.: (33-4) 92 94 42 00, fax: (33-4) 93 65 47 16 <http://www.etsi.org>.

Nota 1: Generalmente la fecha límite para obtener presunción de conformidad será la fecha límite de retirada (*dow*), fijada por el organismo europeo de normalización, pero debe llamarse la atención del usuario sobre el hecho de que, en ciertos casos excepcionales, puede ser diferente.

Anuncio de expiración de medidas antidumping

(2002/C 242/07)

No habiéndose recibido ninguna solicitud de reconsideración tras la publicación del anuncio de su inminente expiración ⁽¹⁾, la Comisión comunica que las medidas antidumping abajo mencionadas expirarán próximamente.

El presente anuncio se publica, con arreglo al apartado 2 del artículo 11 del Reglamento (CE) n° 384/96 del Consejo, de 22 de diciembre de 1995 ⁽²⁾, relativo a la defensa contra las importaciones que sean objeto de dumping por parte de países no miembros de la Comunidad Europea.

En consecuencia, se concluye la reconsideración provisional parcial iniciada ⁽³⁾ de conformidad con el apartado 3 del artículo 11 del Reglamento (CE) n° 384/96 del Consejo, con el fin de estudiar la pertinencia de las medidas vigentes en relación con las mercancías importadas que han sufrido daños antes del despacho a libre práctica.

Producto	País(es) de origen o de exportación	Medida	Referencia	Fecha de expiración
Corindio artificial	República Popular China	Derecho	Reglamento (CE) n° 1951/97 (DO L 276 de 9.10.1997)	10.10.2002

⁽¹⁾ DO C 10 de 12.1.2002, p. 2.

⁽²⁾ DO L 56 de 6.3.1996, p. 1; cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2238/2000 (DO L 257 de 11.10.2000, p. 2).

⁽³⁾ DO C 140 de 13.6.2002, p. 10.

FUNDACIÓN EUROPEA DE FORMACIÓN

La Fundación Europea de Formación aprueba el Código de buena conducta administrativa

(2002/C 242/08)

La Fundación ha aprobado un Código de buena conducta administrativa en sus relaciones con el público. Puede obtenerse el texto completo en la dirección siguiente:

<http://www.etf.eu.int>

II

(Actos jurídicos preparatorios en aplicación del título VI del Tratado de la Unión Europea)

Iniciativa del Reino de Bélgica con vistas a la adopción de la Decisión del Consejo por la que se crea una red europea de puntos de contacto nacionales para la justicia reparadora

(2002/C 242/09)

EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado de la Unión Europea y, en particular, la letra c) del apartado 2 de su artículo 34,

Vista la iniciativa del Reino de Bélgica,

Visto el dictamen del Parlamento Europeo,

Considerando lo siguiente:

- (1) La Recomendación nº R(85) 11 del Comité de Ministros del Consejo de Europa sobre la posición de la víctima en el marco del Derecho penal y del procedimiento penal, de 28 de junio de 1985, recomienda a los Gobiernos de los Estados miembros examinar las posibles ventajas de los procedimientos de conciliación y mediación.
- (2) La Declaración de las Naciones Unidas sobre los principios fundamentales de justicia para las víctimas de delitos y del abuso de poder, de 29 de noviembre de 1985, insta la utilización, cuando proceda, de mecanismos oficiosos para la solución de los litigios, incluidos la mediación, el arbitraje y las prácticas de justicia consuetudinaria o autóctonas, a fin de facilitar la conciliación y la reparación en favor de las víctimas.
- (3) La Recomendación nº R(87) 21 del Comité de Ministros del Consejo de Europa sobre la asistencia a las víctimas y la prevención de la victimización, de 17 de septiembre de 1987, recomienda a los Gobiernos de los Estados miembros favorecer los experimentos, en el ámbito nacional o en el local, de mediación entre el infractor y la víctima y evaluar los resultados, observando en particular hasta qué punto sirven a los intereses de la víctima.
- (4) Las reglas mínimas de las Naciones Unidas sobre las medidas no privativas de la libertad, de 1990, destacan la importancia de fomentar una mayor participación de la comunidad en la gestión de la justicia penal y la necesidad de fomentar entre los delincuentes el sentido de su responsabilidad hacia las víctimas y hacia el conjunto de la sociedad.
- (5) La Recomendación nº R(92) 16 del Comité de Ministros del Consejo de Europa sobre las reglas europeas sobre las sanciones y medidas aplicadas en la comunidad considera que las sanciones y medidas que se cumplen en la comunidad son modos importantes para combatir el delito y evitar los efectos negativos de la prisión.
- (6) El Plan de Acción de Viena, en su punto 19, dispone que «las normas de procedimiento deberían responder, en general, a las mismas garantías y garantizar así que la gente no reciba un trato distinto en función de la jurisdicción que trate el caso».
- (7) La Resolución 1999/26 de 28 de julio de 1999 del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas sobre el desarrollo y la aplicación de medidas de mediación y de justicia reparadora en el Derecho penal insta a los Estados, las organizaciones internacionales y demás entidades a intercambiar información y experiencia sobre la mediación y la justicia reparadora.
- (8) La Comunicación de la Comisión al Consejo, al Parlamento Europeo y al Comité Económico y Social sobre las víctimas de delitos en la Unión Europea: Normas y medidas, de 14 de julio de 1999, afirma que la mediación entre el delincuente y la víctima podría ser una alternativa a un procedimiento criminal largo y desalentador, en interés de las víctimas, y posibilita la indemnización del daño o la recuperación de los bienes robados al margen de un procedimiento penal normal.
- (9) La Recomendación nº R(99) 19 del Comité de Ministros del Consejo de Europa relativa a la mediación en materia penal establece unos principios que deben tener en cuenta los Estados miembros al desarrollar la mediación en materia penal.
- (10) El Consejo Europeo de Tampere, de los días 15 y 16 de octubre de 1999, declaró, en el punto nº 30 de sus conclusiones, que los Estados miembros deberían instaurar procedimientos extrajudiciales alternativos.
- (11) La Resolución 2000/14, de 27 de julio de 2000, del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas sobre Principios básicos sobre la utilización de programas de justicia retributiva en materia penal insta a los Estados miembros a intercambiar información sobre la mediación y la justicia reparadora.
- (12) La Resolución del Parlamento Europeo, de 15 de junio de 2000, sobre la Comunicación de la Comisión sobre las Víctimas de delitos en la Unión Europea ⁽¹⁾ declara la importancia del desarrollo de los derechos de las víctimas del delito.

⁽¹⁾ DO C 67 de 1.3.2001, p. 304.

(13) La Decisión marco 2001/220/JAI del Consejo, de 15 de marzo de 2001, relativa al estatuto de la víctima en el proceso penal ⁽¹⁾ dispone, en su artículo 10, que los Estados miembros procurarán impulsar la mediación en las causas penales para las infracciones que a su juicio se presten a este tipo de medida y velarán por que pueda tomarse en consideración todo acuerdo entre víctima e inculpado que se haya alcanzado con ocasión de la mediación en las causas penales. El artículo 17 de esta misma Decisión dispone que los Estados miembros pondrán en vigor las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas necesarias para dar cumplimiento a lo establecido en su artículo 10, antes del 22 de marzo de 2006.

(14) La iniciativa de la República Francesa y del Reino de Suecia y la correspondiente Decisión 2001/427/JAI ⁽²⁾, es un excelente ejemplo de cooperación estable entre los Estados miembros sobre determinados asuntos. La inclusión de la mediación con los jóvenes y de la mediación social en el primer programa de trabajo de la red europea de prevención de la delincuencia demuestra el interés cada vez mayor por los modos alternativos de aplicar el Derecho penal.

(15) No obstante, debe ponerse de relieve que las posibilidades preventivas de la mediación en particular y de la justicia reparadora en general son sólo un aspecto del planteamiento, mucho más amplio, de la justicia reparadora, que se aplica al delito, a la justicia penal y al procedimiento penal en su conjunto. La justicia reparadora implica un planteamiento amplio donde la reparación material e inmaterial de la relación alterada entre la víctima, la comunidad y el infractor constituye un principio general de orientación en el proceso de justicia penal.

(16) Si bien, hasta ahora, la justicia reparadora se ha manifestado en formas diversas de mediación entre las víctimas y los infractores (mediación víctima-infractor), cada vez se aplican más otros métodos, como por ejemplo los consejos de familia. Las administraciones, la policía, los organismos de justicia penal, las autoridades especializadas, los servicios de ayuda y apoyo a las víctimas, los servicios de ayuda al delincuente, los investigadores y el público participan todos ellos en este proceso.

(17) La presente iniciativa ha sido tomada tras consultar al Foro europeo de mediación entre la víctima y el infractor y justicia reparadora, una organización no gubernamental con experiencia en el ámbito de la justicia reparadora.

DECIDE:

Artículo 1

Red europea de puntos de contacto nacionales para la justicia reparadora

1. Se crea una red europea de puntos de contacto nacionales para la justicia reparadora, denominada en lo sucesivo «la red».

⁽¹⁾ DO L 82 de 22.3.2001, p. 1.

⁽²⁾ DO L 153 de 8.6.2001, p. 1.

2. Los representantes nacionales de la red se harán cargo del buen funcionamiento de la misma de conformidad con lo dispuesto en la presente Decisión.

Artículo 2

Definición y formas de la justicia reparadora

A los fines de la presente Decisión, la justicia reparadora será considerada como una visión general del proceso de la justicia penal en la cual las necesidades de la víctima se sitúan en primer lugar y se destaca de modo positivo la responsabilidad del infractor y abarca un cuerpo de ideas relativo a diversas formas de sancionar y de tratar los conflictos en las etapas sucesivas del proceso penal o en conexión con éste.

Artículo 3

Objetivo de la red

La red contribuirá a desarrollar, apoyar y promover los diversos aspectos de la justicia reparadora en los Estados miembros así como a escala de la Unión Europea. Ante esta perspectiva, el apoyo legislativo y el apoyo a las autoridades responsables de la justicia penal es un instrumento importante.

Artículo 4

Funciones y actividades

Para cumplir el objetivo del artículo 3, la red tendrá, en particular, las funciones siguientes:

- a) será un punto de información. Para ello, la red recopilará, analizará y evaluará informaciones y datos relativos a las prácticas de justicia reparadora actuales y a su desarrollo en los Estados miembros, con objeto de contribuir al desarrollo de normas de la mejor práctica y apoyar las futuras iniciativas tanto nacionales como europeas. Asimismo la red asistirá al Consejo y a los Estados miembros con cuestionarios sobre las prácticas de la justicia reparadora;
- b) desarrollará mecanismos para distribuir las informaciones y datos citados y ponerlos a disposición de las autoridades nacionales, regionales, europeas e internacionales y demás organizaciones gubernamentales o no gubernamentales, grupos, redes o foros que trabajan en el ámbito de la justicia reparadora o tienen un interés en el mismo;
- c) facilitará el intercambio mutuo de información, experiencia y contactos entre las autoridades europeas, regionales, nacionales y locales, las instituciones, organismos, grupos, redes e individuos concernidos por el tema de la justicia reparadora;
- d) fomentará la investigación sobre el tema de la justicia reparadora y, a tal fin, contribuirá a distinguir y desarrollar las principales áreas de investigación en el ámbito de la justicia reparadora;

- e) contribuirá a distinguir y desarrollar las principales áreas de formación y evaluación en el ámbito de la justicia reparadora;
- f) organizará conferencias, seminarios, reuniones y otras acciones para favorecer la práctica de la justicia reparadora y estimular y mejorar el intercambio de experiencias y de las mejores prácticas;
- g) desarrollará la cooperación con los países candidatos, los terceros países y las organizaciones y organismos internacionales;
- h) pondrá su competencia a disposición del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión, cuando sea necesario y a petición de éstos, para asistirles en todas las cuestiones relacionadas con la justicia reparadora;
- i) informará al Consejo anualmente acerca de sus actividades, a través de los órganos competentes, e indicará los ámbitos de acción prioritarios de su programa de trabajo para el año siguiente. El Consejo tomará nota del informe, lo aprobará y lo remitirá al Parlamento Europeo.

La interpretación, cumplimentación y desarrollo concretos de las funciones arriba descritas estarán sujetas a la contribución voluntaria de los Estados miembros y dependerán de la misma.

Artículo 5

Cooperación

Debido a la orientación comunitaria inherente de la justicia reparadora y al hecho de que ésta se desarrolla en el nivel de base, la red, al desempeñar las funciones descritas en el artículo 4, prestará atención particular a la cooperación y al estímulo de los intercambios con las organizaciones no gubernamentales que actúan en el ámbito de la justicia reparadora. Para permitir a la red cumplir sus objetivos del modo más eficiente y con el mayor aprovechamiento, la red podrá resolver solicitar el conocimiento práctico y la experiencia de dichas organizaciones no gubernamentales que actúan en el ámbito de la justicia reparadora, e incluso decidir cooperar con ellas de modo más estructurado.

Artículo 6

Composición de la red

1. La Red estará formada por unos puntos de contacto que designará cada Estado miembro. La Comisión y los países candidatos a la adhesión a las Comunidades Europeas podrán designar también un punto de contacto.
2. Cada Estado miembro designará como máximo tres puntos de contacto.

3. Los puntos de contacto incluirán por lo menos a un representante de las autoridades nacionales competentes para la justicia reparadora en todos sus aspectos.

4. Los Estados miembros podrán designar también como puntos de contacto a investigadores, profesionales de la justicia reparadora u otros interesados en el ámbito de la justicia reparadora.

5. Los Estados miembros deberán garantizar que los investigadores, profesionales de la justicia reparadora u otros interesados en el ámbito de la justicia reparadora, como las autoridades locales y las organizaciones no gubernamentales, participen a través de los puntos de contacto nombrados.

6. Cada Estado miembro velará por que los puntos de contacto de su país dispongan de un conocimiento suficiente de al menos otra lengua oficial de la Unión Europea, para facilitar la operación de la red y en particular la comunicación con los puntos de contacto.

Artículo 7

Funcionamiento

1. La red celebrará su primera reunión el ...
2. La red se reunirá al menos una vez cada semestre, previa convocatoria por parte de la Presidencia en ejercicio del Consejo de la Unión Europea. Presidirá la reunión de representantes nacionales de la red un representante del Estado miembro que ejerza la Presidencia del Consejo en ese momento.
3. La red podrá resolver encomendar la secretaría de la red a un punto de contacto nacional.
4. Los representantes nacionales de la red decidirán el programa anual de la red, incluido el plan financiero. En particular, decidirán:
 - las principales acciones específicas que deben llevarse a cabo (conferencias, seminarios, programas de investigación, programas de formación),
 - la creación, la estructura y el desarrollo de un sistema electrónico de intercambio de información y de un sitio Internet.

Los representantes nacionales elaborarán el informe anual sobre las actividades de la red. Elaborarán su reglamento interno cuya aprobación deberá hacerse por unanimidad.

5. La financiación de la red podrá estar sujeta a una decisión del Consejo.

Artículo 9

La presente Decisión surtirá efecto el día de su adopción.

Artículo 8

Evaluación

El Consejo llevará a cabo una evaluación de las actividades y del trabajo de la red a los tres años de la adopción de la presente Decisión.

Hecho en ...

Por el Consejo

El Presidente

...

III

(Informaciones)

COMISIÓN

Resultados de las licitaciones (ayuda alimentaria comunitaria)

(2002/C 242/10)

de conformidad con el apartado 7 del artículo 9 del Reglamento (CE) n° 2519/97 de la Comisión, de 16 de diciembre de 1997, por el que se establecen las modalidades generales de movilización de productos que deben suministrarse en el marco del Reglamento (CE) n° 1292/96 del Consejo en concepto de ayuda alimentaria comunitaria

(Diario Oficial de las Comunidades Europeas L 346 de 17 de diciembre de 1997, página 23)

10 de septiembre y 1 de octubre de 2002

Reglamento (CE) n°/ Decision del	Lote	Acción n°	Beneficiario/ País de destino	Producto	Cantidad (t)	Fase de entrega	Adjudicatario	Precio de adjudicación euros/t
379/2002	B	294/01	EuronAid/Eritrea	HCOLZ	810	EMB	CEBAG BELGIUM NV — ANTWERPEN (B)	736,95
10.9.2002	A	373/01, 2002SSI004	EuronAid/. . .	SUB	104	EMB	n. a.	(¹)
	B	364/01	UNRWA/Líbano	SUB	64	DEST	MUTUAL AID ADM. SERVICES NV — ANTWERPEN (B)	355,00
	C	365/01	UNRWA/Siria	SUB	64	DEB	MUTUAL AID ADM. SERVICES NV — ANTWERPEN (B)	356,00
	D	366/01	UNRWA/Jordania	SUB	100	DEST	MUTUAL AID ADM. SERVICES NV — ANTWERPEN (B)	386,00
	E	367/01	UNRWA/Israel	SUB	42	DEB	MUTUAL AID ADM. SERVICES NV — ANTWERPEN (B)	349,00
1646/2002	A	370/01	EuronAid/Haití	PISUM	637	EMB	n. a.	(¹)
1647/2002	A	375/01	WFP/Sierra Leona	SMAI	7 000	DEB	CER. FAR. SRL — PORDENONE (I)	281,75
	B	372/01	EuronAid/Haití	CBL	1 197	EMB	EURICOM SPA — VERCELLI (I)	247,50
	C	371/01	EuronAid/Haití	FBLT	220	EMB	UNITED BELGIAN MILLS NV — ANTWERPEN (B)	189,75

n. a. El suministro no ha sido adjudicado.

(¹) Segundo plazo para la presentación de ciertas: 15 de octubre de 2002.

BLT: Trigo blando
 DUR: Trigo duro
 ORG: Cebada
 MAI: Maíz
 SEG: Centeno
 SOR: Sorgo
 CBR/M/L: Arroz blanqueado de grano redondo, medio o largo
 RPR/M/L: Arroz vaporizado de grano redondo, medio o largo
 BRI: Arroz partido
 FBLT: Harina de trigo blando
 FMAI: Harina de maíz
 FSEG: Harina de centeno
 SDUR: Sémola de trigo duro
 SMAI: Sémola de maíz
 FHAF: Copos de avena
 CT: Concentrado de tomate
 PT: Tomate en polvo
 COR: Pasas de Corinto

FABA: Habas (*Vicia faba major*)
 FEQ: Haboncillos (*Vicia faba equina*)
 PISUM: Guisantes partidos
 SUB: Azúcar blanco
 HCOLZ: Aceite de colza
 HTOUR: Aceite de girasol
 HOLI: Aceite de oliva
 HMAI: Aceite de maíz
 HSOJA: Aceite de soja
 LEP: Leche desnatada en polvo
 LEPv: Leche desnatada en polvo vitaminada
 LDEP: Leche semidesnatada en polvo
 LENP: Leche entera en polvo
 B: Mantequilla
 BO: Butteroil
 FETA: Queso de tipo feta
 FROf: Queso fundido
 BABYF: Alimento de destete elaborado a base de cereales
 BISC: Galletas
 WSB: Mezcla de trigo y soja

Lsub1: Preparado para lactantes
 Lsub2: Preparado de continuación
 LHE: Leche de alto contenido energético
 AC: Alimento compuesto
 PAL: Pastas alimenticias
 SAR: Conservas de sardina
 CM: Conservas de caballa
 CB: Carne en lata (*corned beef*)
 BPJ: Conservas de carne de vacuno
 PFB: Paté de hígado de vacuno
 CP: Conservas de carne de porcino
 PFP: Paté de hígado de cerdo
 CV: Conservas de aves de corral
 DEST: Entrega en destino
 DEB: Entrega en el puerto de desembarque — sobre muelle
 DEN: Entrega en el puerto de desembarque — costado buque
 EMB: Entrega en el puerto de embarque
 EXW: Entrega en fábrica